

THE BULGAR TIMES



Isten, a könyörületes és az irgalmas nevében

Бисмилләһир-рахмәнир-рәһим

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of God, Most gracious, Most merciful

Именем Бога Милостивого и Милосердного!

Очень мало на свете народов, наделённых такими талантами, как мы, булгары. Даже те немногие из нас, кто поступает в русские школы, считаются там одними из лучших учеников.

Гаяз Исхаки. Вырождение двести лет спустя. 1904



4 Гаяз Исхаки: жизнь в борьбе

8 Траки – древний пласт
Булгарской цивилизации

11 Болгар Тарихы

17 Древние булгары –
основатели Киева

23 Булгариада 2015

25 Аль Булгари

26 Шомырт бәлеше -
Пирог с черёмухой

28 Рисала-и Газиза

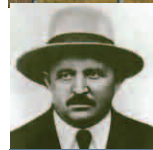
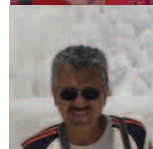
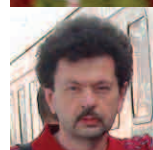
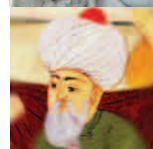
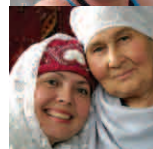
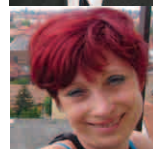
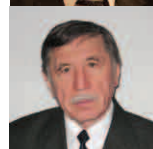
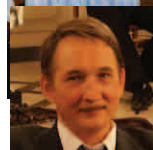
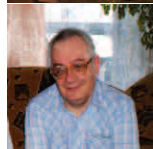
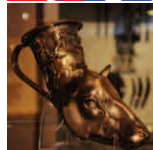
32 О болгарском языке

36 Космос Булгар

42 Этноним «булгар» в
географических названиях

45 Воин Сатыш

47 Баит о Казани



TÖRTÉNELMI ÉS KULTÚRÁLIS KIADVÁNY

Felelős szerkesztő:

Teleki Nagy Ilona

Szerkesztőség:

Fargat Nurutdinov Al Bulgary

Rashid Kadirov Al Bulgary

Tagir Abdull Al Bulgary

Szerző/designer:

Said Kadirov Al Bulgary

Nyomda: Jordán Print Bt.

ISSN 2062-3429

КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

Ответственный редактор:

Телеки Надь Илона

Редакционная коллегия:

Фаргат Нурутдинов Аль

Булгари

Рашид Кадыров Аль Булгари

Тагир Абдулл Аль Булгари

Редактор/дизайнер:

Саид Кадыров Аль Булгари

Типография:

Йордан Принт БТ

A 2014-es évet, Gajaz Iszhaki emlékének szenteljük.

Rashid Kadyrov cikke: Gajaz Iszhaki, az élet harcosa.

Tagir Bulgary fotóriportja: A legősibb bulgár civilizáció, a trákok.

Fargat Nuretdin al-Bulgary sorozatának folytatása: Bulgár történelem.

Rustam Nabiev cikke: Kiev alapítói, az ősbulgárok.

Bulgáriáda: a 2015 júniusában megrendezésre kerülő bulgár ünnepi fesztivál programja.

Teleki Nagy Ilona sorozata: Hírességek al Bulgari néven.

Tajeddine Yalchigul al Bulgari, a nagy filozófus és mester írása.

Rashid Kadyrov cikke: A Bulgár nyelvről.

Tagir Bulgary könyvének folytatása: Bulgár Kozmosz.

Rima Kadirova Bulgár konyha rovata: egy különleges gyümölcsös sütemény receptje.

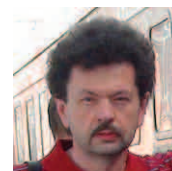
Új sorozatunk címe: Földrajzi helyek Bulgar néven.

Fazyl Tujkin könyvének folytatása: Harcos Szatis.

Rasid Kadirov művészi átdolgozása: Legenda Kazányról.

Рашид Кадыри Аль Булгари. Булгария, Казань

ГАЯЗ ИСХАКИ: ЖИЗНЬ В БОРЬБЕ



На 1-й странице обложки - портрет Мухаммедгаяза Исхаки

До конца 1980-х его имя было практически неизвестно массе болгарских почитателей литературы.

Между тем, примерно за 80 лет до этого именно ему поэт Габдулла Тукай посвятил стихотворение «Кто он?» :

Кто он, который возвысил эту нацию?
Кто он, который дал ей язык и голос?
Кто он, показавший разницу между нами и животными?
Кто он, до дна выгребший яму дикости?
Кто он, который утешил этот печальный народ?
С кем пришла заря, когда мы пребывали в темноте?
Кто заставил нас то смеяться, то плакать?
Кто он, побудивший размышлять о прошлом?
И напомнивший нам о вырождении?
Кто он, привлечший к нам внимание иностранцев?
И обративший слово «татар» в «тутар» (препятствие)?
Кто он, перенесший ради нас так много бед?
А потом разделивший с нами радость?

Речь идет о писателе Гаязе (Мухаммадгаязе) Исхаки, чьи книги долгие-долгие годы оставались под запретом...

Что означает для культуры нашего народа имя Гаяза Исхаки (1878-1954)? Для моей бабушки и ее современников это был писатель, неотторжимый от мира национальной литературы, наполненный «Кыссаи-Юсуф», «Кисекбаш», «Сказаниями о хазрате Гали» и «Героическими повествованиями о Саид Баттале». Упоминание имени Исхаки было запрещено с конца 1920-х годов. Между тем он, без всякого преувеличения, крупнейший болгарский прозаик и драматург. Первой пьесой, поставленной национальным театром, была его пьеса «Жизнь с тремя женами». Первым романом, в котором была сделана попытка показать жизнь нации в ее различных проявлениях, проследить ее исторический

путь, был его роман «Вырождение двести лет спустя». Первая пьеса исторического характера, в которой были даны картины насилия над народом со стороны царского режима, была его трагедия «Зулейха». Но лишь в 1987-1989 гг. в результате непростой борьбы стало возможным опубликовать в печати крупный его творчества («Казан утлары», «Азат хатын», «Ялкын»).

...Он родился в одной из деревень Чистопольского уезда Казанской губернии – Яуширма (Кутлушкино). Обычное детство сына сельского муллы, учеба сначала в чистопольском, а затем в казанском медресе «Касимия». В дальнейшем Г.Исхаки часто так или иначе будет возвращаться к своим детским годам в таких произведениях, как «В учении – счастье», «Мулла бабай», «Жизнь ли это?» и других. Впечатления детства предстают в них как совершенно осязаемые, реальные. Запахи, шумы, яркие образы беззаботных ребячьих лет – все это носит заметный ностальгический оттенок.

После года работы учителем Исхаки поступает в 1889 году в Татарскую учительскую школу. Это учебное заведение, открытое в Казани еще в 1876 году, справедливо критиковалось представителями мусульманской общественности, в частности выдающимся поэтом и общественным деятелем Багауддином Ваисовым аль-Булгари, как средство «обрусения инородцев». Однако, как это бывает, замыслы самодержавной бюрократии зачастую не достигали цели, и результат оказывался прямо противоположным желаемому. И действительно, среди окончивших школу было немало крупных деятелей национальной культуры и общественной жизни: Садреддин Максуди, Хусаин Ямашев, Гафур Кулахметов и другие.

Видимо, к годам, связанным с Учительской школой, относится первое увлечение Гаяза русской культурой и литературой. В своем еще молодом возрасте он занимается переводами из Чехова и Гоголя. Некоторое время был вдохновлен идеями Л. Н. Толстого, но, по свидетельству современников, «остыл к ним».

В 1899 году выходит в свет первый опубликованный рассказ Г. Исхаки «В учении – свет», проникнутый



горячей пропагандой просвещения. Вообще творческая эволюция писателя поразительно динамична. К первой революции в России он уже автор целого ряда произведений: романов, повестей, рассказов, пьес. Очень скоро о нем начали писать не иначе, как «о знаменитом». О некоторых чертах индивидуальной творческой манеры Исхаки известный публицист Юсуф Акчура писал в 1906 году: «Эмоциональный, пылкий патриот, идеалист и романтик». Этому соответствует и словесный портрет писателя: «мечтательные и вместе с тем вдохновленные, искрящиеся глаза, губы, готовые и к смеху и к плачу... лоб, выдающийся мужество, энергию и даже, некоторым образом, упрямство». Особое место в творчестве Исхаки этой предреволюционной поры занимает роман «Вырождение двести лет спустя», законченный автором в 1902 году и напечатанный в 1904-м. По сути, это было новаторское в национальной литературе произведение, своего рода антиутопия. Жанр романа был сам по себе сенсационным для мусульманского общества начала XX века. Роль же романа Г. Исхаки в культурной жизни мусульман Поволжья и Приуралья нельзя переоценить. Габдулла Тукай в одном из стихотворений, подчеркивая значение произведения, писал, что автор заставил задуматься читателей о прошлом народа и предупредил об угрозе катастрофы в будущем, если не предпринять решительных шагов в сторону прогрессивного развития.

Между прочим, в романе настойчиво подчеркивается важность плодотворных контактов с русской культурой. Исхаки высмеивает тех своих соотечественников, кто, общаясь с представителями народа-соседа, воспринял от них не самые лучшие качества: «Были, конечно, и такие, кто, так сказать, вращались в более порядочной среде, например, мурзы. Большинство из них обучалось в русских школах... Однако уж не знаю, по какой причине, они забыли, что являются булгарами... В этом веке они не принесли никакой пользы – один вред. Их единственным вкладом в общественную жизнь было то, что, думая о себе как о представителях некоего другого народа, они взяли да обозвали соплеменников «татарами». Каждый раз, когда речь заходила о нации, они лишь отмахивались с пренебрежением: «разве наши татары на что-нибудь способны?». Можно было подумать, что отсталость нации досталась ей в наследство от каких-то других булгар... Однако, если уж говорить по правде, то главной причиной отсутствия национального прогресса были не булгары, которых мурзы называли

татарами, а именно «татары», присвоившие себе это имя и таким образом оторвавшиеся от нации». Автор несколько раз в своей книге обращается к исторической судьбе родного народа. Писатель называет родной язык «булгарским языком»



Гаяз Исхаки в своей варшавской квартире. 1938 г.

(см. также роман «Нищенка») в условиях, когда царские власти отказывали этому сочетанию в праве гражданства.

Одним из первых Исхаки разрабатывал в своем творчестве тему женщин-мусульманок. В пьесе «Жизнь с тремя женами», романе «Нищенка» и других произведениях автор предстает как поборник равноправия женщин и защитник их человеческого достоинства. Все это позволило известному историку и новеллисту Г. Губайдуллину написать следующее: «Гаяз-эфенди – один из борцов за освобождение женщин...» И далее: «Были ли до Гаяза-эфенди те, кто поднимал проблему многоженства? По-моему, нет. Более того, например, в турецкой литературе можно было прочитать о пользе многоженства...»

В годы революции 1905-1907 годов Г. Исхаки активно включается в общественно-политическую деятельность. По свидетельству одной из газет, «он, в течение двух лет, не имея своего угла, странствовал из города в город, из села в село, вдохновленный идеями просвещения народа, расширения его кругозора, введения его в мировую семью народов». В мае 1906 года он вместе с единомышленниками начинает издавать газету «Таң йолдызы» («Утренняя звезда»), которая стояла на социалистических позициях, близких к эсеровским взглядам. (Кстати, членами партии социалистов-революционеров были в свое время и Г. Ибрагимов, и М. Вахитов). Защита интересов трудящегося народа становится главной задачей писателя, причем, как признавал далеко не разделявший его взглядов Ю. Акчура, «он

поставил себя на службу не только своему народу, но и всем угнетенным, обиженным, голодным и отверженным».

В том же 1906 году Гаяз Исхаки участвует в событии, которое было одним из самых неординарных в жизни мусульман всей России – третьем съезде «Иттифак аль-муслимин» («Союза мусульман»), проходившем в Нижнем Новгороде, в здании общественного клуба с 16 по 20 августа. «Союз» развивал деятельность по защите интересов российских мусульман: ее идейной основой был буржуазный либерализм. На съезде, по сообщениям



Лидеры болгарского национального движения - (слева направо) Гаяз Исхаки, Садри Максуди, Фуад Туктаров.

газет, присутствовало около 800 представителей Поволжья, Урала, Туркестана, Сибири, Кавказа, среди них несколько членов Государственной Думы. Выделялись на съезде Г. Ибрагимов, И. Гаспринский, братья Максуди, М. Бигиев, Г. Баруди. Что касается Г. Исхаки, то он фактически был вдохновителем группы социалистов, или, как их называли на съезде, «молодых». 28-летний писатель, отстаивая интересы трудового люда, брал слово на форуме около 20 раз, принимал участие в обсуждении практически всех пунктов повестки дня.

В своего рода программном выступлении Г. Исхаки четко обозначил отношение к происходящему среди мусульман и в России вообще: «Манифест от 17 октября объявил о свободах. Наши мусульмане более или менее воспользовались этой свободой. Появились газеты. Однако свободу нам не дали даром: вся Россия покрылась кровью. Родители, потерявшие детей, дети, потерявшие родителей, жены, оставшиеся без мужей, сироты пролили кровавые слезы. Основы свободы созданы вовсе не благодаря справедливости правительства, цена ее – кровь нации. Если бы не реки крови и дожди слез, не было бы свободы и самого этого собрания. Не забудем тех, кто отдал жизнь за это, вспомним о них с великим уважением. Они, а не Манифест, заложили основы свободы! И сейчас герои свободы продолжают свое подвижничество. Из газет мы знаем, как погибают они на этом пути. Эти люди

боролись за свободу для всей России... Необходимо мужество, решительность, старание. Только в борьбе обретают свободу!»

Г. Исхаки резко выступил против тенденции, доминировавшей на съезде, представлять народ единым целым, не разделяя интересов богатых и бедных, эксплуататоров и эксплуатируемых. «Хватит плясать под дудку богачей», – говорил писатель. «Необходимо защищать наиболее многочисленный класс – крестьян и рабочих. Богачи в Думе (Государственной Думе. – примеч.автора) способны создавать только законы, направленные на высасывание крови из народа». Идейные противники ожесточенно нападали на Исхаки и его сторонников и постарались сделать все, чтобы не было принято не только ни одно предложение «молодых», но и ни одна их поправка к заключительному документу.

Очень ярким было выступление Исхаки в конце съезда, посвященное актуальному в те годы вопросу армяно-азербайджанских столкновений на этнической почве. Исхаки продемонстрировал по-настоящему интернационалистический подход к проблеме. Обрисовав обстановку в Армении и Азербайджане, писатель подчеркнул, что столкновения с многочисленными жертвами и разорением селений длятся уже полтора года. И далее, резко и точно: «Бюрократия, враг обеих наций, плавает в море крови, черепами жертв укрепляет здание деспотизма, умывает свои кровавые руки в слезах сирот, празднуя свою победу, награждает своих агентов званиями и медалями. Пользуясь враждой двух наций, самодержавие укрепляет свои корни на Кавказе и отвлекает армян и мусульман от борьбы за свободу. Оно коварным образом насаждает межнациональную вражду и... таким образом, утверждает свой режим... Поэтому оба народа, прекратив конфликт, должны сплотиться против подлинного врага. Нужно, наконец, проснуться и увидеть, где враг». От имени левых Исхаки предложил съезду принять резолюцию, в которой содержался прямой призыв к армянам, азербайджанцам и всем другим народам России свергнуть самодержавие. Документ заканчивался словами: «Враг один – и войско должно быть единым».

Резолюция была отклонена либерально настроенным большинством.

Понятно, что царская охранка следила за деятельностью Гаяза Исхаки. Полицейские репрессии не заставили себя долго ждать. Еще в июле 1906 года были арестованы товарищи писателя по редакции газеты «Таң йолдызы» Сагит Рамеев и Фуад Туктаров.

А вскоре после съезда пришла очередь и Гаяза. Правда, в этот раз он пробыл в заключении недолго. Газета «Казан мөхбире» («Казанский вестник») в номере за 5 ноября 1906 года кратко сообщала: «Находившийся под арестом знаменитый писатель Гаяз-эфенди Исхаки 3 ноября выпущен из тюрьмы с условием покинуть Казань в 24 часа». Через 11 дней последовало закрытие газеты «Таң йолдызы», в связи с чем Тукай писал, что «рабочие осиротели» без газеты. Однако более тяжелые испытания ожидали Исхаки в следующем, 1907 году: он был осужден охранкой на 3 года ссылки в Архангельскую губернию. Пробыв там около года, Гаяз совершает дерзкий побег и объявляется в Петербурге, но, будучи вновь арестованным, препровождается к прежнему месту ссылки. Лишь в 1913 году в связи с амнистией Исхаки получает освобождение, но без права возвращения в Казань. В эти годы, независимо от условий жизни, он много и плодотворно занимается литературным творчеством, пишет такие пьесы, как «Алдым-бирдем» (в собственном переводе Исхаки «Брачный договор»), «Тартышу» («Борьба»), «Жәмгыять» («Общество»), и роман «Мулла бабай» и «Тормышмы бу?» («Жизнь ли это?»), ряд рассказов. В частности, роман «Мулла бабай» рисует жизненный путь служителя культа и дает удивительно красноречивый и богатый материал, на основе которого можно изучать жизнь мусульманского духовного сословия, с массой бытовых подробностей, тонко подмеченных деталей. Вместе с тем роман выдержан в психологической манере. Читая и этот роман, и другие произведения писателя, убеждаешься, какой ущерб нанесло развитию и преемственности традиций нашей литературы несправедливое отлучение Исхаки от родной почвы.

В те же годы Исхаки вступает в контакт с М. Горьким, который был заинтересован в опубликовании некоторых его произведений.

...В годы до первой мировой войны дерево творчества писателя продолжает плодоносить. Он радует читателей все новыми и новыми произведениями. К 1913-1914 годам выходят его сочинения в восьми томах...

Свержение самодержавия Исхаки встречает с большим энтузиазмом и бросается в гущу политической жизни. В эти послефевральские дни и месяцы практически не сходит со сцены национального театра его пьеса «Зулейха», так перекликавшаяся с идеями борьбы и освобождения бурного революционного времени.

«...Не понял, не принял...» - эти стандартные выражения, отражавшие отношение многих и

многих представителей культуры России к Октябрю, полностью применимы и к Г. Исхаки. Он покинул родные края, покинул Россию. Жил в Германии, Польше. Наконец (до конца жизни), в Турции. В трагические годы разлуки его не покидает интерес к жизни на родине, к своим бывшим друзьям и коллегам по писательскому труду. В 1929 году, в связи с 50-летием драматурга Галиасгара Камала он вместе с другими деятелями культуры эмиграции посылает ему поздравительную телеграмму... В его произведениях, написанных за рубежом – тоска по отчизне. Он обращается к историческим сюжетам, пишет роман «Улу-Мухаммед», «Историю Казани». Вообще его жизнь в эмиграции заслуживает, конечно, специального исследования.

На родине же... еще недавние приятели Г. Исхаки клеймят того, кого несколько лет тому назад превозносили: пытаются очернить его, вспоминают мелкие эпизоды с целью опорочить его имя. Ну что ж, всему свое время. Вот и настала пора: к народу вернулись произведения одного из крупнейших писателей, которых когда-либо рождала наша Булгарская земля, основателя школы критического реализма в национальной литературе.

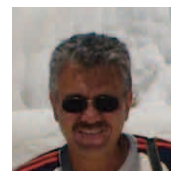


Гаяз Исхаки и Юсуф Акчура. Стамбул, 1931 г.

Одним словом, справедливость рано или поздно торжествует, и давайте же будем благодарны такому повороту событий.

«Совесь не позволит мне выставять плохое хорошим, вора – порядочным человеком, вредное – полезным». Эти слова, написанные когда-то Гаязом Исхаки, были девизом его творчества, его жизни – жизни человека, испытавшего и большой триумф, и большую драму.

Тагир Абдул аль Булгари. Булгария, Башкортостан



ТРАКИ – ДРЕВНИЙ ПЛАСТ БУЛГАРСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Траки или по-русски фракийцы - древний народ Европы, ДНК которого обнаружена в генах дунайских болгар. Траки (трёк или тюрк) создали одну из самых высоких цивилизаций мира, материальные образцы которой запечатлены на фотографиях Тагира Булгари.







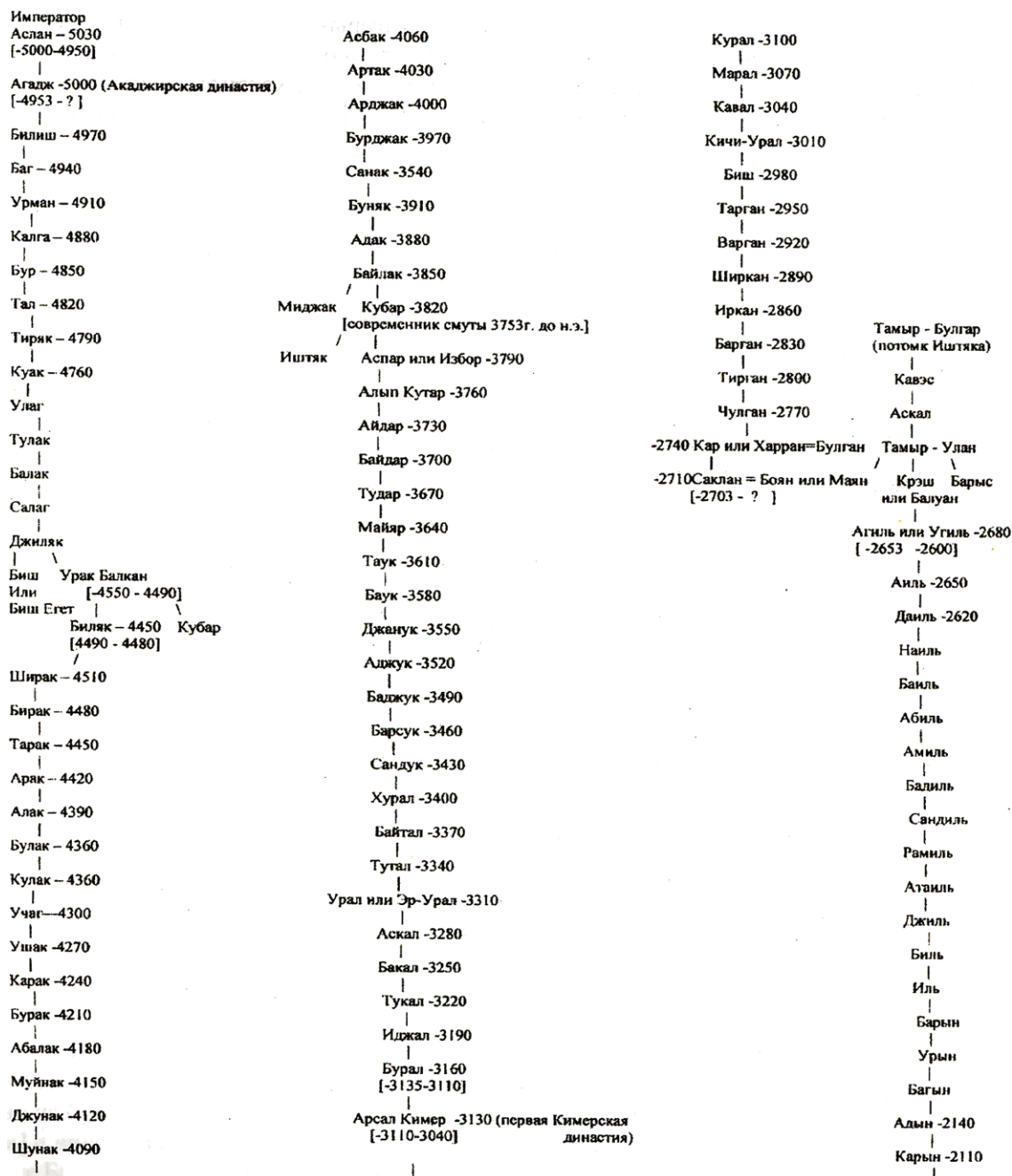
Фаргат Нуретдин аль-Булгари, академик, историк – источниковед

БОЛГАР ТАРИХЫ (БУЛГАРСКАЯ ИСТОРИЯ)



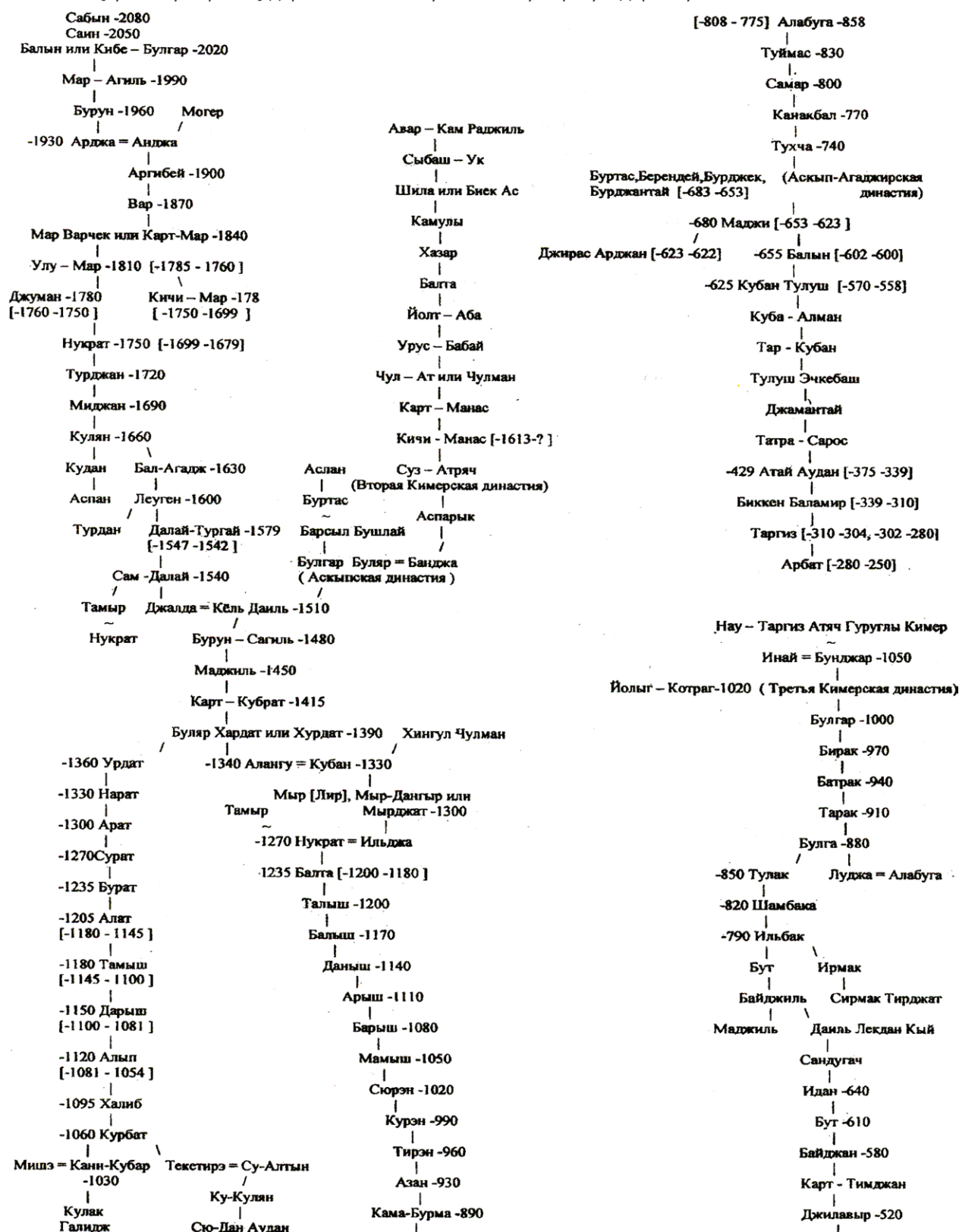
ГЛАВА II. СТАРАЯ ВЕЛИКАЯ БУЛГАРИЯ ИМПЕРАТОРЫ СТАРОЙ ВЕЛИКОЙ БУЛГАРИИ

Указаны условные годы рождения, высчитанные при помощи болгарской поговорки: «Каждые 30 лет рождается новое поколение». Знак «-» означает до н.э.; «=» брак; «|» потомок; «~» приёмный ребёнок «[]» годы правления царей и императоров; «/» годы правления губернаторов.



Итак, Старая Булгария с центром в Сынджаке распалась, но сыновья царя Аслана тут же основали новые болгарские империи: Шамбат – Шумерскую или Сувар – Самарскую в Суваре [Месопотамия, Ирак], Агадж – Аскуп-Агаджир или Великую Булгарию с Центром на Украине, Бурджан – Караджим или Хорезмийскую в Средней Азии, Бал – Балистан или Джир Булгар в Сирии. Потомки Бурджана основали ещё две болгарские империи – Кашан с центром в бассейне Сыр-Дарьи и Хон или Бурджат в Бийсу [Восточная Сибирь]. Эти

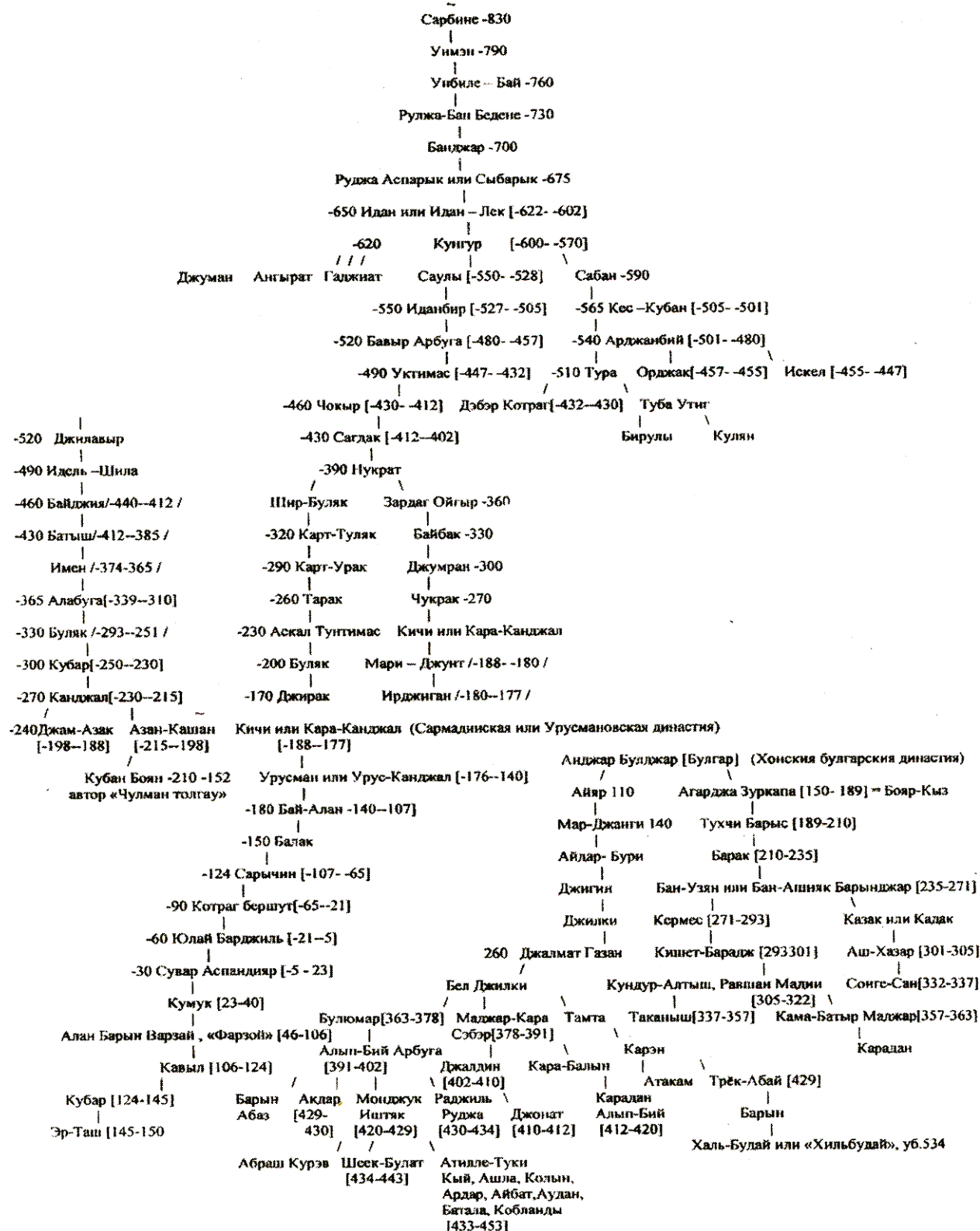
державы иногда заключали союзы друг с другом, но иногда и соперничали. Так в 4500 г. до н.э. император хонов Кан-Сю при помощи императора булгар кашанцев Джира разбил зюрейцев [праманьчжур], угнетавших тузгаров [корейцев], и присоединил территории Алтын-Бараджа [современных Монголии и Северного Китая] к Хонской [Гунно-Булгарской] державе. Усилившуюся Хон-Булгарскую державу Кан-Сю велел называть также



и Ак-Имэн и переселил на завоеванные земли анчейцев [жители современного Южного Китая]. Часть южных булгар-хонов, поселённая Кан-Сю на завоеванных землях, постепенно слилась с анчейцами в новый великий народ, хин [предки современных китайцев]. «Хинами» многие народы Азии Называли самих булгар. Но через 500 лет, в 4000 г. до н.э., потомок Кан-Сю Ерми [Юрии]-Ас напал со своими хонами на Кашан. Тогдашний

император булгар-кашанцев Арал разбил булгар-хонов и помог Алтын-Бараджу отделиться от Хонской державы. Вскоре после этого Арал сам, при помощи освобождённых хинцев, подчинил Хон-Бурджат. Половина хон-булгар, недовольных этим, ушла из Бурджата и Алтын-Бараджа на Запад и поселилась в Средней Азии, в Южной части Булгартау [Урал], в Прибалтике [Юрмала и др. места], на Балканах [Булярия или Иллирик], в

Абар – Кам Раджилъ (аскып – Раджилъская или Агильская династия)



Сирии, Индии, Месопотамии и Египте [в Египте ставленник Хон-булгар даже пришёл к власти и правил под именем фараона Уна – т.е. Гунна – в 3834-3804 гг. до н.э. (см. Нецо Ново за славната българска история.- Ави-Тохол, кн. 20, 2002, с.55)]. Васыл- Куш, рассказавший об этих событиях в рассказе «Хин», отмечает, что хонов-переселенцев называли хинами, бистярами, или мистярами, хонами [гуннами], ермийцами а также



бараджами – ведь они говорили, что их изгнал из их родных мест Барадж [Дракон, Змей]. Одно из названий этих хонов-мистяр [«драконовы люди»] в Африке стало названием Египта [Мисыр], а в Западной Европе дало название словам «мистер» [«господин»] и «мастер» [«лидер», «начальник»]. В Индии хоны-бараджи или мистяры образовали в бассейне реки Инд [Синд], при помощи местного племени Куш, большую державу Хон Бугур или Хонугур [т.е. Хон-Булгар] с центром в городе Маката или Баката [Мохенджо-Даро]. Васыл Куш, написавший об этом в рассказе «Маката», отмечает, что за похищение молодильных яблок в саду алпа

Мара царём Маката Хонугур был наказан последовательно землетрясением, изменением русла Хинкула [Инд] и огнем жар-птиц Мара. Большая часть булгар-хонугуров, которых ещё называли и Утигурами, покинула Бакат и ушла на Кавказ, в Западную Европу, на Балканы, в Малую Азию, на Ближний Восток, где примкнула к более старому булгарскому населению.

Булгары-переселенцы принесли с собой на Ближний Восток [Малая Азия, Египет, Месопотамия, Сирия, и др. страны] трёк-булгарскую терминологию [от слова «пирамида» до «субат» – «день семейной любви», современная «суббота»], обычай возводить курганы – пирамиды, коневодство, градостроительство, металлургию, овцеводство, трёк-булгарскую мифологию. Вот, к примеру, краткое изложение булгарского мифа о Булгаре-Газане, пересказанного Васыл Кушем в рассказе «Газан». Враги – чулахи убили вождя Кавэса и всех его людей, а захваченных жену и малолетнего сына Кавэса Джавэта решили съесть. Вначале враги отрубили мальчику руки и ноги и бросили его в котёл. Тут жена вождя смогла развязаться и столкнула котёл с сыном в воды реки Дуло [«Сулла»], и они стали уносить котёл. Враги бросились за котлом, но алп Чулман поднял огромные волны и обрушился на преследователей. Алп-бика Умай в образе оленя вытащила котёл с мальчиком из воды и отнесла его в укромную пещеру. Там она, обернувшись Балгур [«Небесной Волчицей»], выкормила мальчика Газана и родила от него людей, прозванных «булгарами» или «бурджанами» – т.е. «людьми волчицы». Умай вернула Газану руки и ноги, и он, ещё будучи подростком, смог убить камнем напавшего на него вождя чулахцев – злобного великана Калтапа или Калтая. Перед схваткой Калтап спросил Газана, как его зовут, и тот ответил: «Так же, как вождя, которого ты убил!».

«Значит тебя зовут Джавэт [«Бойцовская Собака»]!» – заорал Калтап и атаковал мальчика, но сам был поражён его камнем. Алп Чулман научил Газана Джавэту – которого позднее стали также называть и Булгар-Батыром, и Джамом, и Карт-Джамом, и Иджиком, и Иджик-Джамом, и Угером, и Огузом – игре на древнем булгарском тамыре [домра]-косле [от этого слова – русское «гусли»], пению и складыванию стихов.

Однажды вдова Калтапа – злобная ведьма запела смертельный заговор, чтобы убить Газана и его людей. Почувствовав, что у него отнялись вначале ноги, а потом и руки, Газан зубами схватил баранью лопатку и ею заиграл охранительный наигрыш «Дулулу». Наигрыш прекратил действие ведьмино заговора. Тогда Газан велел своим соплеменникам отнести его к горе, с которой, под охраной отряда врагов, пела ведьма. Наигрыш Газана «Гёллу» лишь на время парализовал ведьму. Тогда Газан запел песню «Кунгош», прилетели кунгоши [«жар-птицы»] и сели на гору ведьмы. И ведьма и её охрана сгорели от жара кунгошей. После этого булгары бросили Газана, ибо он остался полупарализованным, а по булгарским законам калека не мог быть бием-вождём. Вместе одного нового вождя склочные булгары избрали себе 72 бия, и вскоре чулахцы изгнали разобщенных булгар с их земли. Брошенного всеми Газана подобрал Чулман и содержал его 40 лет в одной пещере у реки Дуло, пока булгары скитались по свету и в мучениях набирались ума. Наконец, поумневшие булгары вновь собрались, благодаря Умай [она собрала их в облике молодого рогатого Газана], на берегу реки Дуло и попросили алпа Чулмана помочь им вернуть их землю. На это Чулман им сказал: «Я уже когда-то подарил вам землю, а вы, не ценя дары, уступили её неприятелю. Идите и верните её сами – а я только лишь дам вам нового единого вождя – Набия.» Чулман обрызгал Газана хаерсаном – т.е. живой водой, и тот стал молодым и могучим богатырём Набием. После этого Чулман вручил Газан-Наби меч победы, и тот с войском поумневших булгар разбил чулахцев и отвоевал всю Булгарию. В честь победы Газан велел людям у камня Хардар, то есть «Овечьего Камня», принести в жертву Тангре и его слугам – алпам, помогавшим булгарам,

много скота и самим попиловать на славу. Этот и другие болгарские мифы легли в основу религиозных мифологий древних египтян и евреев.

Булгары Агаджа-аскалы [халджийцы и баджийцы] – составляли не более четверти населения Украины, а три четверти составляли баштары [выходцы с Балкан] и тирбашцы или тирцы [прагреки]. Баштары говорили на различных диалектах староагильского языка, который все булгары считали западным болгарским языком. Этот язык к началу новой эры перестал существовать, но трёк-булгары успели взять из него несколько древнебалканских слов: «кер» – «чёрный», «мек» – «небосвод»; – «дар» – «река», «бистя» – «дракон», «змея» и «змеиный хвост», «тэ» – «два», «тэш» – «десять», «вар» – «чистый», «славный» и др. Тех – из баштар и тирцев – кто уважал и воспринимал основные болгарские обычаи, аскалы вместе с собой выделяли в группу ак-халджийцев или «белых скифов», а тех, кто не следовал болгарским обычаям – в группу кара-халджийцев или «чёрных скифов». Главным жреческим центром Великой Булгарии оставался Великий Булгар на Волге. Все булгары – скифы считали, что их корни – в Улуг-Булгаре, поэтому часто называли этот город просто Халджа [«Скифия», «Скиф»].

В 3133 г. до н.э. в Суваре-Шумере случился потоп. Часть булгар во главе с потомком Шамбата Нау [или Джан] – Таргизом Укрячем Атрячем миром ушла тогда из Самара и в 3130 г. до н.э. овладела старинным болгарским городом Атряч-Булгаром [Троя] и почти всем Капдагом [Малая Азия]. Молодой и амбициозный болгарский принц Нау [Джан] – Таргиз, провозгласил свои владения «империей Илат [«Держава», «Народ», «Родина»]» и решил объединить под своей властью «все болгарские бурама [пирамиды] от Иделя до Кимета или Егкепе [Египет]». В 3120 г. до н.э. Нау-Таргиз Атряч Кимер полностью осуществил эту задачу, подчинив себе Сирию, Балканы, Египет и Великую Булгарию. Император Великой Булгарии – потомок Агаджа Бурал [3135 – 3110 гг. до н.э.] – отказался без боя подчиниться своему дальнему родственнику по династии Зияджи Нау-Таргизу. Тогда Нау-Таргиз съездил к булгарам-хонам и договорился с ними о совместном выступлении против Агаджа. Хоны или ермиасцы были самой восточной группировкой булгар, жившей в Прибайкалье и Забайкалье. Как потомки бурджан, хоны долго таили обиду на агаджиров, изгнавших их племя из Сынджака поэтому легко согласились напасть на обидчиков. В то время, как хоны, при поддержке своих болгарских союзников – исадов [жили в Булгартау, т.е. на Урале] вторглись в Великую Булгарию с востока, билишцы и трёки Атряча напали на Агаджир-Аскуп с запада, из-за Искема или Иждара [Дунай]. Император Бурал быстро сообразил, что дело плохо, и подчинился Нау-Таргизу. Кимер повелел, чтобы Бурал выделил землю тем победителям, которые пожелают поселиться в Агаджире, и дал Великой Булгарии его имя – Кимер. Бурал безропотно выполнил все эти условия. Часть балканских булгар была им размещена на территории от Дуная до Буричая или Варзея [Днепр], а часть хонов – в южной части Иделя, на Шире, Днепре, Дунае и в Кермеке [Германия]. С 3120 г. до н.э. Старая Великая Булгария стала называться ещё и Кимером, Кимерским царством, а царская власть Агаджирской династии ограничивалась. После того, как к власти пришёл сын Бурала Арсал [3110 – 3040 гг. до н.э.], который получил второе имя Кимера, и Агаджирскую династию стали называть Кимерской. Нау-Таргиз женил Кимера на своей дочери, и принцы Агаджирского дома стали полноправными близкими родственниками Нау-Атряча Илатского [3130 – 3000 гг. до н.э.]. Однако Сулейман Ибн Дауд пишет, что волжские булгары называли «кимерскими» также династии Карт-Джама и Джам-Аудана – ведь «Кимер» значит тоже, что «Идель» – «Лошадиная Земля». Поэтому волжские булгары в своих сказаниях называют всю Агаджирскую династию «Кимерской», а себя – «детьми Кимеров» [«Летопись Мингазетдина аль-Булгари» и др. источники].



Во II тыс. до .н.э. вторжение в Илат булгаро-баджанакского племени баградж или барадж во главе с потомком Барынджара Аваром или Абрашем привело к развалу болгарской империи Илат, столицей которой был город Атряч-Булгар [Троя, Турция]. По материнской линии Авар был потомком знаменитого Кама [жреца] Старого Бурджана Зардушдара [«Звездочёт»], который построил первую болгарскую астрономическую обсерваторию возле уральского посёлка Аркаим. Зардушдар, вошедший в персидские источники под именем «мага

Заратуштры», впервые записал некоторые болгарские молитвы – гимны [«улены»] знаками кельбиров или картиналов [жрецы высшей категории].

Из-за того, что болгары являются основными предками греков, греки подробно изучили целый ряд болгарских племён Великой Булгарии. Благодаря этому мы обладаем изображениями и трёк-булгар [тюрко-булгар] с XIII в. до н.э. Давайте, посмотрим, какими были тюрко-булгары в глазах древних греков:

1. трёк-булгары бреют голову, оставляя на нейлибо одну теменную, либо одну или несколько затылочных кос [только в начале XX в. последняя группа волжских булгар – темьянцы – перестала заплетать косы];
2. главными видами спорта трёк-булгар являются борьба и скачки на лошадях;
3. самым дорогим для булгар животным являются лошади;
4. булгары состоят из семи племён и говорят на семи языках [т.е. болгарский народ – это «Идель», «семь племён», см. Геродот. История. М., 2001, с. 243];
5. трёк-булгары славятся мудростью;
6. трёк-булгары называются «аргипеями», т.е. «жрецами» [«булгар» также вначале означало «жрец»];
7. трёк-булгары питаются плодами дерева «понтик»;
8. трёк-булгары выжимают из плодов дерева «понтик» сок «асхи», а из мякоти плодов – варенье для пирогов [«лепёшки»];
9. трёк-булгары живут под белым войлочным сводом, который поддерживается кроной одного дерева. Все эти признаки вместе имеются только у одной народности мира – у волжских трёк-булгар.

Только волжские трёк-булгары:

1. брили большую часть головы и заплетали малую теменную косу «чуббаш»;
2. больше всего на свете любили борьбу и скачки на лошадях;
3. обожали лошадей;
4. называли себя «идель» – «семь племён» или «семь языков» [«иде тель»];
5. называются этнонимом [национальным названием] «булгар», которое означает и «Божьи» и «мудрые люди»;
6. называют себя «аргипеями» – синонимом слова «булгар»;
7. называют вишню «янтук»;
8. изготавливают из плодов вишнёвого дерева сок «ачуг», варенье «пыра» и пироги «бойрек» [отсюда – русское «пирог»];
9. называют дом, дерево клён, белый войлок и полог [покрывало] одним словом – «урэн» [отсюда – легенда о доме в виде дерева, покрытого пологом].

В своём летописном своде знаменитый русский летописец, «отец русской истории» В.Н. Татищев пишет: «Болгары волские, у Геродота аргипеи, сами звались билиры [буляры]...» [см. В.Н. Татищев. История Российская, т.1. М.-Л., 1962, с. 248] Вот как Геродот рассказывал о волжских булгарах-аргипеях и их болгарских соседях: «Савроматы [булгары-барынджары] занимают полосу земли к северу, начиная от впадины Меотийского озера [Урта-булгарское или Азовское море], на пятнадцать дней пути, где нет ни диких, ни саженных деревьев. Выше их обитают, владея вторым наделом, Будины [верхнедонские булгары, назывались также булгарами – сарбийцами]. Земля здесь покрыта густым лесом разной породы.

22. За будинами к северу сначала простирается пустыня на семь дней пути, а потом далее на восток живут фиссагеты [булгарское племя «бишегетов» или «мишарей», оба эти названия означают по-трёк-булгарски «лесные (бишэ, мишэ) люди (гет, ар)»] – многочисленное и своеобразное племя. Живут они охотой. В тех же краях по соседству с ними обитают люди по имени иирки [булгары-баджанаки из рода «ириков» или «бараков» – т.е. «охотников» по-трёкбулгарски]. Они также промышляют охотой и ловят зверя следующим образом. Охотники подстерегают добычу на деревьях (ведь по всей их стране густые леса). У каждого охотника наготове конь, приученный лежать на брюхе, чтобы меньше бросаться в глаза, и собака [трёк-булгары и охотники, и охотничью собаку, и даже правителя называют одним словом «барак»]. Заметив зверя, охотник с дерева стреляет из лука, а затем вскакивает на коня и бросается в погоню, собака же бежит за ним. Над иирками к востоку живут другие скифские племена. Они освободились от ига уарских скифов и заняли эту землю.

Рустам Набиев. Болгар Иле, Казань



ДРЕВНИЕ БУЛГАРЫ – ОСНОВАТЕЛИ КИЕВА

Автор с большим почтением относится к истории Булгарии и просит прощение, если в данной статье будет повторять давно известные здесь истины. Однако в России и остальном мире роль болгарской культуры и государственности неизвестны или известны в весьма ограниченной среде. Более того, гунно-булгаро-аварское наследие в Восточной Европе, как правило, скрывается. Создается представление, что возможность учета болгарского наследия в развитии культур современных стран пугает современных ученых России, Украины и ряда иных стран. Поэтому их «национальные» истории столь коротки и «начинаются» столь «внезапно».

В следующем году Россия будет отмечать 1150-летие «начала Руси», которое «привязано» к легенде о призвании князей-варягов с Балтики. При этом игнорируются объективные данные целого ряда наук, которые свидетельствуют о непрерывной преемственности традиции государственности в Восточной Европе, как минимум, со времени гуннской гегемонии. Сложилась странная ситуация, когда крупные государства Восточной Европы: Россия, Украина, Казахстан и др. пытаются основывать историческое сознание своих граждан на базе узкорегиональных, ограниченных историй, в то время, когда маленькая Болгария базирует свое историческое мировоззрение на евразийской (по своему масштабу и глубине) древней истории.

В этих условиях культивации «обрезанных» исторических концепций объективные сведения об основателях Киева и русской династии оказались не востребуемыми. Публикация комплекса сведений о болгарском прошлом стала невозможной ни в России, ни в Украине.

Между тем, примечательно, что абсолютное большинство древних ойконимов России не имеет перевода со славянских языков. В их числе и ключевой для русской культуры город Киев (Кио, Хуе), который, кстати, имеет ряд иных названий (Хунигард, Хунивар, Башту, Самбат/Шамбат, Манкерман и др.). Важным представляется, что топонимика окрестностей Киева еще с летописных времен насыщена алтаизмами. Причем, некоторые из них имеют



параллели с топонимами восточной (волжской) и западной (причерноморской) Булгарий (ср. например, Самара, Истр, Хинель, Волга, Канев и др.).

Нельзя обойти вниманием и тот факт, что ойконим Кио довольно широко распространен на просторах Евразии и встречается не только на Днепре, но и на Дунае, Кавказе, Средней Азии, на Дальнем Востоке... В силу этого обстоятельства он не может происходить от мифического князя Кия, как это предлагают русские летописи.

Во взглядах на начало Киева у исследователей нет единства. Одни ведут отсчет от первых «аланотюркских» поселений IV в. [Толочко П.П., 1981], другие считают, что «Киев основан в V в. как центр племени полян» [Киев]. Результаты некоторых археологических раскопок свидетельствуют о городском типе поселения на правом берегу Днепра в VI—VII вв. [Толочко П.П., 1981]. Эта версия, подкреплённая административным решением, нашла отражение в праздновании в 1982 году 1500-летия Киева. Другая часть историков и археологов считает, что образование Киева как города проходило в VIII—X веках. Только в конце этого периода отдельные поселения слились в единое поселение городского характера [Рабинович М.Г., 1968, С. 134].

Но вот что примечательно: старательно обходится вопрос: в рамках какой государственности был основан город? Любая из этих дат предполагает функционирование города в составе каганатов гуннов, болгар, авар или хазар. Русская история говорит лишь о славянах, хотя источники (например, Титмар Мерзебургский XI в.) свидетельствуют о том,



что славяне («рабы») переселялись в район сопротивляющегося печенегам Киева [Титмар]. Вероятно, русы расселяли их для закрепления территории (как это делали болгары в Мезии, согласно свидетельству

Патриарха Никифора). Даже в русских летописях сохранились сведения о хазарском периоде и хазарской дани, а также фраза о том, что хазары – из рода основателей Киева [Данилевский И.Н.].

Какая культура была способна создавать крупные города и обеспечивать их функционирование до хазар? Источники содержат информацию об этом.

Водном из первых бесспорных упоминаний о булгарах Захария Риторы (примерно 556 г.) они указываются проживающими и за «железными воротами», у Каспия, причем, уже в то время они выделяются среди масс других «варваров» тем, что «имеют города» [Пигулевская Н., 1941. С. 165]. Несомненно, речь шла о многих городах, так как у упоминающихся следом алан указывается их конкретное количество – пять. Некоторые дагестанские исследователи предполагали именно болгарское происхождение ряда древнейших городов Дагестана. Так, например, Д.М. Атаев прямо называет крупный средневековый город Балх, Балкер (Беленджер? Эндирей?) болгарским [Атаев Д.М., Магомедов М.Г. 1974. С.138; Шихсаидов А.Р., 1993. С. 209]. Эти градостроительные традиции распространялись вместе с булгарами. Во всяком случае, явно не случайно сходство важных населенных пунктов Дагестана и болгарского Поволжья: Булкер – Булгар, Сувар – Сувар, Маджар – Маджар, Саксин – Хасин.

Во время основания г. Киева исторические источники фиксируют булгар и в регионе Каспия и в Северном Причерноморье. Они имели города. Более того, в пред-исламский период в Дагестане указывалась важная крепость Каякент (где кент – ‘город’), а также Куйван/Киван [Шихсаидов А.Р., 1993].

Имеются письменные сведения, в которых гунны и народы, чьи названия схожи с названием булгар указываются в Восточной Европе со II в. н.э. Русскими учеными эти сведения оцениваются, как вероятная ошибка. Но вот болгарский ученый В. Бешевлиев на основе тщательного исследования разнообразных

форм болгарских курганов и обрядов захоронений утверждает, что вещественная культура прабулгар в степях Восточной Европы значительно отличалась от гуннской. К такому же выводу склоняется и Р. Рашев, предполагающий, что в состав болгарской культуры «по видимому включались остатки догуннского степного населения сармато-алланского происхождения» [Рашев Р., 1993. С.250-254].

Эти выводы интересны тем, что допускают присутствие булгар (или значительной их части) в Восточной Европе еще в позднеантичный период. И в самом деле, античными географами со II века в Европе указываются не только гунны и хони, но и ряд племен, чьи названия схожи с болгарскими: авары, сабары, пагириты...

Применение тунгусо-маньчжурских языков для анализа топонимов Восточной Европы античного времени, косвенно подтверждает присутствие гунно-болгарского элемента в Восточной Европе с древнейших времен [Набиев Р. Ф., 2007].

Как видим, с древнейших времен булгары указываются в южнорусских степях, на той территории, которая по большей мере сегодня относится к Украине. Именно на период их господства приходится основание г. Киева.

Примечательно, что если старший из пяти сыновей Кубрата получает в удел земли вдоль Дона, а один из младших – вдоль Днестра, то, надо полагать, кому-то из его сыновей достались и днепровские земли. В этом отношении нам видится далеко не случайным, что клад Кубрат-хана был найден под Полтавой (с. Кучугуры). Курганное захоронение в районе Днепровских порогов могло принадлежать кану Аспаруху...

Изысканиями антропологов установлено, что киевские поляне IX-X вв. по своим параметрам проявляют сходство с населением предшествующей черняховской культуры и не проявляют в своем облике черт, позволяющих говорить о физическом родстве с остальными славянами того периода.

Вообще, проблема взаимоотношений славянства и булгар весьма интересна:

В частности, в России до сих пор не подвергался исследованию и оценке на должном уровне тот факт, что славяне появляются в Восточной Европе при гуннах как вассальные племена. На территории бывшей «Киевской Руси» и Великого Новгорода славяне появляются в период, когда в Восточной Европе булгары играли ведущую роль. Для взрыва подобного

распространения по Восточной Европе славяне должны были обязательно пользоваться если не содействием, то, по крайней мере, разрешением «хозяев» Восточной Европы – степных гегемонов.

Прямое указание на роль болгарского государства в распространении славян на север и восток имеется не только в «Джагфар тарихы» [Бахши Иман], но и в русских летописях [ПСРЛ. Т.27. С.138-145].

Современные ученые славянских стран испытывают определенные затруднения, в попытках определить археологическую культуру, которую можно считать праславянской. Таковыми ученые разных стран считают несколько различных культур. Причем, стараниями Н. Седова и др. к пражско-корчаковской, пеньковской, черняховской и др. культурам прибавилась именьковская (поволжская) и, порожденная ею, волынцевская культура. И вновь без сколь-нибудь веской аргументации.

А мы отметим иное: гегемонов степи обслуживали податные племена, национальные особенности которых постепенно стирались, формируя славянство. Поэтому, как нельзя делать вывод о культуре России XIX в. лишь по остаткам черных полужемлянок крепостных крестьян и противопоставлять их дворцам знати (как иноплеменным), так нельзя противопоставлять культуры податных земледельцев их кочевым хозяевам, которые, разумеется, не обрабатывали вместе с ними землю и не жили в землянках.

Ряд русских исследователей предлагает с большим вниманием относиться к следам «кочевнических элементов» в пеньковской культуре [Кузьмин А.Г., 1999]. А именно по ней многими учеными оценивается появление славян под Киевом. В этом отношении, весьма интересно мнение ряда археологов, пришедших к выводу о том, что «кочевнические элементы пеньковской культуры – болгарские» [Татарская археология., 1998. С.70]. Вообще, С. Плетневой отмечается «многовековое присутствие болгар в Восточноевропейских степях и их влияние на славян по археологическим данным [Плетнева С. 1997. С.31-60]. И в самом деле, трудно игнорировать, например, тот факт, что «золото Кубрат-хана» найдено практически в пределах ареала Волынцевкой культуры.

Имеются и прямые письменные свидетельства историков о взаимоотношениях болгар Аспаруха и славян, среди которых интересно указание Патриарха Никифора: «...булгары, преследуя ромеев

(византийцев), пришли к Варне... Они завладели близлежащими народами славян и поставили одних из них стеречь все близкое к ромеям, а других - все по соседству с аварами [Свод... С. 231].

В наиболее ранних, подлинно русских сказках В. Левшина, записанных в XVIII в. (в частности, в Повести о богатыре Булате) именно Аспарух назван в числе основателей династии русских князей (после некоего кагана (вероятно, аварского Бояна), штурмовавшего Константинополь «с суши и моря». Владимир назван сыном князя Желатуга [Левшин В., 1780., Ч. 9. С. 3, 27]. Имя легендарного Желатуга интересно тем, что схоже с реальными именами кара-булгарских канов ср.: булгарский Омуртаг, новгородский (?) кан Озонтаг (печать из каталога В. Янина).



Там же о Киеве пишется: «...сей Роас (потомок Атиллы) был строителем славного Киева... назвавший его именем своего народа...» [Левшин В., 1780. Ч.9. С. 3, 23-37]. По всей видимости, В. Левшин здесь имеет в виду скандинавское название Хуннигард.

Затронув тему «Киевской Руси», мы должны указать те сведения, которые не афишируются русскими историками. В частности, выводы украинских археологов, о нахождении на месте будущего Киева (также основанного во время нахождения там булгарских племен) «тюрко-алланских» поселений.

О том, кем была привнесена государственность «Киевской руси» однозначно свидетельствует нижеследующий материал антрополога Т. Алексеевой. Элита первого населения Киева, чьи захоронения исследовали специалисты, по своим антропологическим чертам отличается от окружающего населения большей монголоидностью и не могла принадлежать к скандинавам. По ее словам, «...в облике древних киевлян явно прослеживаются черты степного, кочевнического

населения» [Алексеева Т., 1996. С. 58].

Поэтому, вовсе не случайно Киев назывался средневековыми скандинавами Хуннигардом, то есть городом (страной) гуннов.

В этом отношении интересно указание Константина Порфирогенета на то, что киевский архонт может препятствовать булгарам нападать на Крым. Это было наиболее вероятно в случае, если часть булгар в то время еще неподалеку от Киева, либо путь пролегал через киевские земли.

Разные источники указывали Киев не только городом руси, в числе его жителей указывались и другие народы, например, даны, печенеги, половцы, торки, колбяги ... О былом присутствии булгар на Днепре сохранились и письменные свидетельства, причем, московские.

Первый русский историк Андрей Лызов писал: «... половцы и печенеги на место болгар из-за Днепра пришли... болгары в 420-м году с князем Дербалом перешли с Волги на Днепр... (и расположились) между Днепром и Дунаем» [Лызов А., 1787. С. 26, 28].

Имеются сведения о булгарах и на левобережье Днепра. Исходя из ряда свидетельств, один из лучших советских ученых ленинградской исторической школы В. Мавродин предполагал, что торки – северяне из «Слова о полку игоревом» были булгарами.

Обозначить проблему нам помогут также сведения этнографов, выявивших у черноморских булгар этническую группу полян – «полянцы» [Агеева Р.А., 2000]. Не чужда эта морфема и для т.н. «внутреннего» Булгара.

О древности и происхождении «киевской» династии может свидетельствовать сопоставление тамг и печатей Согда, Хорезма, Чача, тюрок, булгар и русской династии. Их сходство, несомненно. Отсюда естественно вытекает вывод о том, что киевская династия была основана не северными авантюристами, а являлась ветвью древнейших царских домов Востока.

Специалистам давно известно, что киевские правители во времена расцвета своего могущества применяли титул «каган», знали тюрки и руническую письменность (кембриджский документ), длительное время сохраняли степные традиции.

Даже полуофициальные письменные источники (история Г. Конинского переиздана в Украине и не переиздана еще в России) сохранили сведения о происхождении династии русских князей от некоего

кагана, осаждавшего Царьград «флотилиею своею и сухопутным войском» [Конинский Г., 1846. С. 3]. Эти сведения об основателе династии сопоставимы не только со сказками В. Левшина, но и с грузинской историей в которой аваро-булгарское войско, штурмовавшее Константинополь названы русами.

По известным источникам, это мог быть только аваро-булгарский каган, описанный Федором Синкелом, Георгием Писидой, Пасхальной хроникой [Византийские... ТТ. 1-6; Свод...]. Имя кагана там также не отмечается, но некоторые исследователи предполагают, что это мог быть Баян (не тот ли, что указан в «Слове о полку игоревом»?) или его сын.

О происхождении славянских династий от гуннов (Атиллы) рассказывают и легенды западных славяно-поморян [Кузьмин А.Г., 1999] и даже официально признанные летописи – «Хроника Быховца». По всей видимости, ранее в древнерусской культуре существовали и письменные работы на тюркских языках. Следы разных тюркских языков довольно явственны в русском языке, ономастике и письменности и не раз отмечались учеными.

О восточных корнях русской династии свидетельствует геральдика и языковой материал, и археологический, и сохранившиеся в Киево-печорской лавре портреты (барельефы) киевской знати. Чего стоят одни только останки великого киевского богатыря Чоботки (тюркск. Чоботай), которые выдаются доверчивым туристам за костик сказочного богатыря Ильи Муромца.

Наверное, к месту будет вспомнить об одной интересной находке, сделанной нами в подтверждение версии о маньчжурском следе в языке (части) булгар (а, следовательно, и в славянских языках) [Набиев Р.Ф., 2007]. Как известно, летописец, выдвигая версии об основании г. Киева, сообщает не только легенду о Кие, Хориве, Щеке и Лыбеди, но и другую версию – о перевозчике и переправе.

В маньчжурско-русском словаре мы обнаружили, термин, подтверждающий именно вторую версию кяо (кит.) – 'мост', кио тухань (маньчж.) – мостик, кио чамби – 'наводить мост' [Захаров И., 1875. С. 925]. Подобный подход полностью объясняет название города, зафиксированное арабами [Гаркави А.Я., 1870] и европейцами. По нашему мнению: Куяба = кио + ба (маньчж.) – 'место переправы'. Морфема ба – 'место' в постпозиции довольно часто встречается в топонимах Восточной Европы и вполне уместна в данном случае. Вторая летописная версия нашла себе подтверждение. По всей видимости,

характеристика Я. Длугоша, данная г. Киеву как городу у брода через Днепр имеет принципиальное значение [Щавелева Н.И., 2004. С. 239].

Дальнейшие поиски логически заставили нас обратить внимание на легенду о «братьях и сестре» Кия. Строгая последовательность их «имен» зародила у меня надежду, что переписчик сохранил неизменной некую фразу древнего языка. Перевод этих имен в виде фразы проявил почти дословное сходство с одной из фраз отрывка о «князе Кие». Версия автора была изложена в монографии [Набиев Р.Ф., 2001].

Немаловажным представляется тот факт, что византийские источники не содержат сведений о крещении Киевской Руси в конце X в. Византийцами. В то же время обращают на себя внимание нередкие ссылки на историю христианизации «Дунайской» Булгарии, старобулгарский церковнославянский язык, болгарские митрополиты и иные следы болгарского влияния. Совокупность целого ряда свидетельств позволяет осторожно предполагать, что крещение Руси на самом деле шло от болгар. Интересным фактом является, что самая старая в России (русская) церковь изначально строилась по образцу и подобию базилик «Первого болгарского царства» [Сакральное...]. Примечательно также исследование полевых укреплений, расположенных вокруг Киева в несколько эшелонов на многие сотни километров. Исследователь удивляется: «почему Змиевы валы, служившие средством защиты в течение девяти столетий, не использовались для этих целей после VII в. н.э.?» [Кучера М.П.]. То есть эта система использовалась булгарами до образования Аварского и хазарского каганата, когда необходимость в них отпала.

Таким образом, материал вспомогательных исторических наук дает основания в большей степени предполагать болгарское (шире – гуннское) происхождение основателей киевской династии, нежели норманнское, а основание крупного торгово-административного центра относить к периоду гунно-булгаро-аварской гегемонии в регионе.

В ходе различных войн были утрачены многие исторические источники. Порой это делалось целенаправленно. Русский исследователь В. Орлов привел цитату из циркуляра Московской патриархии. Документ, датируемый XVI в., в числе запрещенных книг и произведений указывал «болгарские басни» [Орлов В., 1977. С. 111].

Именно в этом свете автору видится объяснение

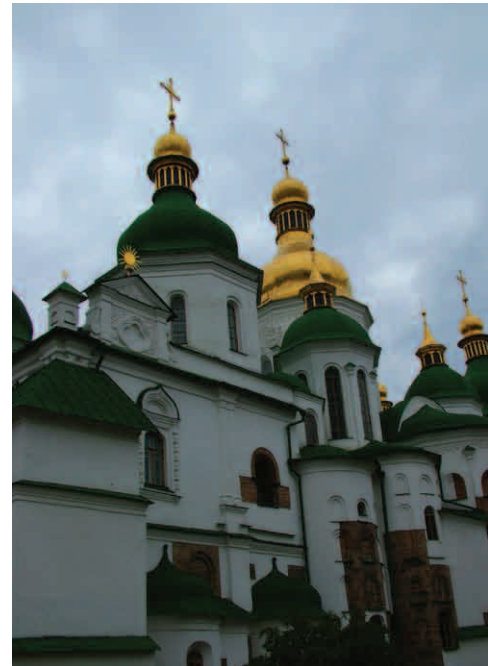
странностей начального эпизода русской истории.

Еще в детские годы автор данной статьи обратил внимание на наличие явной лакуны в рассказе о расселении славян. В составе начальной русской летописи отсутствовало описание того, каким образом славяне распространились с Дуная по Восточной Европе. И только сопоставление разных (изданных) летописей позволило получить представление о том, что эпизод о приходе славян на Север вместе с болгарами, и происхождение киевской династии от некоего кагана попросту были удалены из состава летописных сводов. И лишь в одном списке Никаноровской летописи этот эпизод был не уничтожен, а выведен в конец. В нем указывается о двухкратном проникновении славян с булгарами в Восточно-Прибалтийский регион и основание г. Ходницы-Словенска-Новгорода Великого [ПСРЛ. Т.27. С. 138-141]. На наш взгляд, весьма примечательно совпадение летописного топонима с названием из Дунайской Булгарии – г. Хотницы, где был выявлен древнейший клад [Овчаров Д., 2003. С.10-13].

Размещение этого отрывка на прежнее место в «начальной летописи» не только делает более понятным весь рассказ о расселении славян, но и связывает последующий текст летописи с предшествующими краткими

хронологическими записями о Булгарии и «Временником болгарских ханов (князей)», который, как нам кажется, был начальной частью древних летописных записей, на основе которых и была составлена «Повесть временных лет» русских летописных сводов.

Вышеуказанные и иные фактические данные позволяют с большой степенью вероятности предполагать, что город Киев и княжеская династия Киевской Руси были основаны булгарами, задолго до призвания легендарного Рюрика. Ранние русы/росы, упоминаемые в источниках до «призвания варягов» могли быть аvaraми и булгарами-язычниками.



ЛИТЕРАТУРА

1. Агеева Р.А. 2000- Агеева Р.А. Какого мы роду-племени. – М.: Academia. 2000.
2. Алексеева Т. – Алексеева Т.И. Славяне и германцы в свете дополнительных антропологических данных//Вопросы истории. 1974. №3.
3. Алексеева Т. Население древнерусских городов// Археология России. 1996. №3. С.56-58.
4. Бахши Иман. Джагфар тарихы. – Оренбург: Булгария, 1993. Т.1.
5. Атаев Д.М., Магомедов М.Г. 1974. – Атаев Д.М., Магомедов М.Г. Андреяульское городище// Древности Дагестана. – Махачкала, 1974.
6. Бешевлиев В. 1977. – Бешевлиев В. Istvan Vodor // Археология. София. 1979. №2. С. 64-66.
7. Византийские историки. – Византийские историки / под ред. Н.П. Долецкого. – М.: 1860-1866.
8. Гаркави А.Я. 1870. – Гаркави А.Я. Сказания мусульманских писателей о славянах и русских. – СПб.: РИАН, 1870.
9. Данилевский И.Н. Образование древнерусского государства // www.lants.tellur.ru/history/danilevsky/d04_5.htm. // www.kurgan.kiev.ua/vala.html. – Дата обращения: 27.12.2010.
10. Захаров И., 1875. – Захаров И. Манчжурско-русский словарь. – СПб., 1875.
11. Иловайский Д. – Иловайский Д. Разыскания о начале Руси. – М.: Тип. И.П. Грачева, 1876. – 458 с.
12. Киев / Современный толковый словарь <http://poiskslov.com/word/%D0%BA%D0%B8%D0%B5%D0%B2/> – Дата обращения: 6.09.2011.
13. Конинский Г. 1846. – Конинский Г. История руссов- М.: МИУ, 1848.
14. Кузьмин. А.Г. – Кузьмин. А.Г. Славяне и русь. М.: Наука, 1999.
15. Кучера М.П. – Кучера М.П. История исследования Змиевых валов Среднего Поднепровья // www.kurgan.kiev.ua/vala.html. – Дата обращения: 8.09.2010.
16. Левшин В., 1870. – Левшин В. Русские сказки. М.: Тип. Новикова, 1870.
17. Лызлов А., 1787. – Лызлов А. Скифская история. М., 1787.
18. Мельникова Е.А., 1986. – Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. М.: Наука, 1986.
19. Мельникова Е.А., 1999. – Мельникова Е.А. Древняя Русь в свете зарубежных источников. М.: Логос, 1999.
20. Миллер Г., 1773. – Миллер Г. О народах издревле в России обитавших» СПб., 1773.
21. Набиев Р.Ф., 2001. – Набиев Р.Ф. Булгар и Северная Европа: древние связи. – Казань, Иман, 2001.
22. Набиев Р.Ф., 2007. – Набиев Р.Ф. 2007 Маньчжуры в Восточной Европе: древность и средневековье. – Казань: КЮИ МВД РФ, 2007.
23. Орлов В., 1997. – Орлов В. Преследование колдунов и ведьм в средневековой Руси// История. 1997. № 6.
24. Овчаров Д., 2003. – Овчаров Д. Сокровища Болгарской земли: пятнадцать кладов. – София: Национален музей на болгарската книга, 2003.
25. Песнь об Атти гренландская. Эпос северной европы: пути эволюции / под ред. Н.С. Чемоданова. – М.: МГУ, 1989.
26. Пигулевская И. – Пигулевская И. Сирийские источники по истории народов СССР. – М.-Л.: АН СССР, 1941. – Т.41. – 170 с.
27. Плетнева С. 1997. – Плетнева С.А. Хазары. М.: Наука, 1976.
28. Птолемей К. 1953. – Птолемей К. География//Античная география. М.: ГИГЛ, 1953.
29. ПСРЛ. Т.27. – Никаноровская летопись / под общ.ред. А.Н. Насонова. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1962.
30. Рабинович М.Г. – Рабинович М.Г. Из истории городских поселений восточных славян. В кн.: История, культура, фольклор и этнография славянских народов. М. 1968, с. 134
31. Рашев Р. 1993. – Рашев Р. К вопросу о происхождении праболгар//Материалы по археологии, истории и этнографии таврии. Симферополь, 1993. Вып. III. С.250-254.
32. Сакральное пространство древнего Киева: публичная дискуссия Алексея Лидова и Глеба Ивакина // www.polit.ru/lectures/2010/09/10/lidov_ivakin.html. – Дата обращения: 22.10.10.
33. Свод. 1995 – Свод древнейших письменных известий о славянах. Под ред. Г. Литаврина. М.: Восточная литература, 1995. Т. 1-2.
34. Татарская археология. 1998. С.70.
35. Титмар из Мерзебурга. Хроника. Книга 8.: // www.vostlit.info/Texts/rus11/Thietmar/frame8.htm. – Дата обращения: 11.09.2011.
36. Толочко П.П. Новые археологические исследования Киева (1963—1978) // Новое в археологии Киева. – Киев, 1981.
37. Шихсаидов А.Р. 1993. – Шихсаидов А.Р. Дагестанские исторические сочинения. – М.: Восточная литература, 1993.
38. Щавелева Н.И. - Щавелева Н.И. Древняя Русь в «Польской истории» Яна Длугоша (кн. I-IV) / под ред. А.В. Назаренко. – М.: Памятники исторической мысли, 2004.



Организация «Булгарское возрождение». Булгария, Ульяновск

БУЛГАРИАДА 2015



Программа проведения международной конференции «Волжская Болгариада -2015» в Ульяновске 7-17 ИЮНЯ 2015 г.

К сожалению после 90-х годов прошлого столетия произошли события, которые привели к резкому уменьшению влияния России на Балканах и, в частности, в Болгарии.

Молодое поколение России и Болгарии не знает о дружественных отношениях двух стран до 90-х годов прошлого столетия, а люди старшего поколения помнят тесные культурные и экономические связи между двумя странами.

Проект «Волжская Болгариада -2015» направлен на формирование благоприятного для России и Болгарии общественного мнения, распространение знаний о наших странах.

С этой целью, мы общественно-культурные деятели, педагоги, ученые-исследователи, писатели и художники Ульяновской области ведем международную общественно-культурную просветительскую работу: приглашаем болгарских коллег на творческие встречи и дискуссии в интернет-порталах, встречаемся лично и проводим совместные экспедиции. Исследуем идентичность истории и культуры наших народов, пишем доклады и совместные книги, переводим их на русский и болгарские языки. Храним великую память и духовное наследие своих общих великих предков, общечеловеческие духовные ценности.

года в конференц – зале Ленинского Мемориального центра с участием около 30 ученых, историков, деятелей культуры, общественных деятелей Болгарии и до 40 ученых из Казани, Чебоксар, Самары, Уфы, Москвы, С-Петербурга, Пензы и Ульяновска с привлечением студентов филологических факультетов, исторических и культурологических отделений университетов Ульяновска и учащихся средних общеобразовательных школ в количестве свыше 200.

На конференции будут обсуждаться и вопросы, связанные с общими корнями дунайских и волжских болгар, история и культура которых по иронии судьбы в советское время была скрыта.

Считаем, что необходимо осветить историю Волжской Болгарии и волжских болгар, которая являет собой поле деятельности для представителей науки и культуры, исследующих «белые пятна» в древней истории братских народов.

Для достижения вышеназванных целей привлечь:

1. Ученых, историков и общественных деятелей Болгарии и России
2. Писателей, журналистов, творческую интеллигенцию работников культуры Болгарии и России, СМИ России и Болгарии.
3. Преподавателей, учащихся общеобразовательных школ, лицеев, студентов вузов.



Проведение конференции «Волжская Болгариада -2015» в Ульяновске намечено с 7-17 июня 2015

Количество участников- около 70 человек. Количество слушателей свыше 200 чел.

Для освещения работы конференции будут привлечены СМИ: «Народная газета», «Дыхание земли», «Республика», «Хыпар» и журнал «Мономах».

Журнал «The Bulgar Times» («Болгар Заманы») – Венгрия.

Газеты «Мозаика», «Комсомольская правда» в Ульяновске, «Канаш», «Эмет», «Сувар», «Цильнинские вести».

Телекомпании «ВГТРК-Волга», «Еткер», «Чишма» «Рен-Ульяновск», «Радио Болгар», «Татарское радио».

Основные этапы реализации проекта.

1. Рассылка участникам конференций уведомлений о проведении международной конференции и получение их согласия на участие.
2. Направление требований к докладам участников конференции.
3. Издание Сборника докладов участников

участников конференции.

6. Заключить Договор с организацией на предоставление помещения для проведения конференции.

7. Заключить Договор с транспортной организацией на поездку в исторические места и места культурного наследия Волжской Болгарии.

8. Оказать помощь участникам конференции в организации закупок авиа или ж.д билетов.

Надеемся, что проведение международной конференции приведет к активизации связей между Болгарией и Россией. О великой братской дружбе народов России и Болгарии нами будут написаны книги, сняты видеофильмы, которые будут демонстрироваться на русском и болгарском языках в интернет-порталах.

Примеры совместной практической деятельности волжских и дунайских болгар есть. В частности, в 2011 г. по инициативе Ульяновской просветительской общественной организации «Булгарское возрождение»

на раскопках болгарских городищ Ульяновской области совместно со студентами Ульяновского государственного педагогического университета принимали участие студенты Софийского и Шуменского Университетов Болгарии.

К проведению мероприятия будут привлечены члены Ульяновской общественной организации «Булгарская национально-культурная автономия», Ульяновское

областное чувашское просветительское общество им. И.Я. Яковлева, просветительской организации «Булгарское возрождение», Ульяновское областное татаро-башкирское движение «Туган тел» («Родной язык»).

Сроки проведения международного научно-культурного мероприятия и Программа конференции «Волжская Болгариада-2015» утверждены Президиумом Болгарской академии и ученым Советом МАБИК и согласованы с министерством искусства и культуры Ульяновской области.



конференций

4. Приезд и размещение участников конференций
5. Открытие конференции
6. Посещение исторических и мест культурного наследия Поволжья.(Болгар, Биляр, Казань, Чебоксары, Ульяновск).
7. Проводы зарубежных участников конференции

Меры по реализации проекта:

- 1.Направить по почте и электронным адресам уведомления ученым, историкам, общественным деятелям об их согласии принять участие в конференции.
2. Получить тексты докладов участников конференции
3. Заключить Договор с Издательством об издании Сборника докладов.
4. Оформить в УФМС приглашения участникам конференции из зарубежных стран.
5. Забронировать в гостиницах города места для

Телеки Надь Илона - ответственный редактор «The Bulgar Times». Венгрия, Кечкемет

АЛЬ БУЛГАРИ



Наш журнал начинает знакомить своих читателей с известными личностями носящими тахаллус Аль Булгари. Тахаллус Булгари (Аль Булгари) означает принадлежность к народу, земле, государству. Материал собран учеными Рашидом Кадыри Аль Булгари, Фаргатом Нурутдином Аль Булгари и Тагиром Абдуллоем Аль Булгари.

Габдулгафур Аль Булгари (Габдулгафур бине дамулла Абдассаттар Аль Булгари) – булгарский ученый, переписчик, мастер художественной каллиграфии. Габдулгафур Аль Булгари в XIX веке жил и трудился в Средней Азии.

- А. Б. Вильданова. Ташкент. Рукописи из фонда ИВАН Республики Узбекистан, созданные выходцами из Булгара. – Языки, духовная культура и история тюрков: традиции и современность. Т. II, Москва 1997 год. С. 98-99

Габдуллах Аль Булгари (Габдуллах Бине Яхъя Аль Ишманди Аль Мачкарави Аль Булгари) – видный булгарский исламовед, друг Абу Курсави Аль Булгари. Габдуллах Аль Булгари в XIX веке жил и трудился в Средней Азии.

- Личная картотека Фаргата Нурутдина Аль Булгари.

Абу Курсави Аль Булгари (Абу Ан Насыр ибн Ибрахим Аль Курсави Аль Булгари, 1776-1812 гг.) – выдающийся философ, религиозный деятель, педагог и писатель. В 1794—1808 гг. — уроженец аула Курса (ныне Арский район). Абу Курсави Аль Булгари занимал должность имам-хатыба мечети родного аула и был ректором (муддарисом) созданного им же медресе. Выступал как педагог-реформатор, стремившийся дать ученикам свое понимание религии и философии.

Шейх Абунасыр Аль Курсави Аль Булгари был горячим булгарским патриотом и искренне верил в то, что его идеи помогут развитию булгарского народа. Пытался организовать в городе Казани Большое Булгарское медресе (Булгарский университет).

Шигабетдин Марджани Аль Булгари так сказал о Курсави Аль Булгари: «силой своего ума открыл волшебный замок хранилища Просвещения, взял оттуда науки, вырастил перед народом драгоценные цветы и раздал их народу».

Риза Фахретдин Аль Булгари высоко оценил ученую деятельность и творчество Курсави Аль Булгари: «Его смерть была потерей не только для

мусульман Казани и Булгара, но и потерей великого улема (ученого) для всего мусульманского мира».

Центральное место в идеях Курсави Аль Булгари занимали вопросы борьбы с невежеством, вызванным двухвековым духовным геноцидом, культурной отсталостью.

Будучи в Бухаре, с целью изучения исламской науки Курсави Аль Булгари призывал к самостоятельному толкованию Корана, отказу от устаревших мнений богословов. Он начал создавать первый комментарий к Корану - тафсир на родном булгарском языке.



Абу Ан Насыр ибн Ибрахим Аль Курсави Аль Булгари

Диван муфтиев, состоявший из аглама (старшего муфтия) и еще двенадцати муфтиев, немедленно среагировал - вынес смертный приговор Абу Ан Насыр ибн Ибрагим Аль Курсави Аль Булгари. При этом приговор носил характер фетвы, чтобы никто не осмелился поддерживать идеи Курсави Аль Булгари. За чтение его книг также полагалась смерть. Приговор Курсави был вынесен под угрозой репрессий со стороны бухарского эмира, лично возглавившего судилище и поставившего подпись под приговором. Но, благодаря поддержке одного из членов суда Турсунбакый бине Габдуррахима аль-Булгари и имама Соборной мечети Бухары шейха Ниязколы ат-Туркмани Курсави Аль Булгари удалось спасти, так как они чуть было не подняли население Бухары на бунт в защиту Курсави Аль Булгари.

Свои основные идеи Курсави изложил в книге «Китаб аль-иршад ли-л-ибад» («Книга о наставлении людям»), опубликованной в Казани в 1903 г.

- Гали Чокры Булгари. «Шамгы зыя фи тэзкирэт кауме эхле эз-зыя». Казань, 1883г.
- Личная картотека Рашида Кадыра Аль Булгари.

Римма Кадырова - знаток старинных болгарских рецептов. Булгария, Казань

ШОМЫРТ БӘЛЕШЕ - ПИРОГ С ЧЕРЁМУХОЙ



Традиционная болгарская кухня богата мучными изделиями с разнообразной фруктово-ягодной начинкой. Наиболее древними и любимыми являются бэлиши с черемухой, калиной, лесной земляникой.

Скоро весна... И вновь белая пена цветущей черемухи покрывает сады, рощицы, поймы рек и нежный аромат душистых гроздьев, соловьиная трель и тихое сияние луны разбудят давно забытые волнующие чувства.



Отцветет черемуха, осыпятся снегом лепестки и не успеешь оглянуться, а гроздья уже усыпаны черными блестящими ягодами на радость детворе. Помню, в деревне Зиреклы у моего дедушки Гатауллы, лесника, участника войны, весь двор вдоль забора был обсажен черемухой вперемешку с рябиной. Стоило поспеть черемухе, мы с закадычной подругой Файрузой забирались на самое высокое

дерево (оттуда леса, поля, в которых затерялась деревушка, видны были как на ладони), ели ягоды, пока не набивало оскмину и делились девичьими секретами. Гатаулла бабыкай тоже очень любил черемуху, но для него мы собранные ягоды толкли в огромной ступке с журавлем (таких ступок в деревне было всего две, и они никогда не стояли без дела: то пшеницу, то просо толкли для каши; то конопляное семя для пирогов и сладких шариков), которая стояла во дворе у Султана бабая, дедушки Файрузы. После этого эбекэй (бабушка) в толченую черемуху добавляла сахарный песок, делала лакомство, с которым пили чай и еще пекла вкусняющие пироги. В этом номере я дам рецепт этого изумительного пирога. Но прежде хочу рассказать еще об одном старинном блюде из черемухи - это черемуха с маслом (шомыртлы май). Готовится оно из сушеной черемухи, сливочного масла, сахарного песка и меда. Толченную в ступке сушеную черемуху обдают кипятком, растирают с сахарным песком, медом и размягченным сливочным маслом. Полученную смесь раскладывают в форму и ставят на холод. Затем разрезают на ромбики или квадратики и подают к чаю. Такие лакомства привозили из Муслюмовского района девушки-студентки, с которыми я жила в



общежитии Казанского госуниверситета.

Кстати, болгары Башкортостана (д.Ибрагимово Чишминского района) тоже пекут пироги из черемухи и



называются они «лявэш». По рассказам Рахматуллы бабая, участника I мировой и гражданской войн, раньше народ был более трудолюбив и, когда поспевала черемуха в поймах реки Уршак, собирали и сушили ее мешками, а потом везли в соседнюю деревню на мельницу и заготавливали черемуховую муку на несколько лет, так как плодоносит она не каждый год. Жаль, что теперь такая традиция ушла: никто уже не собирает черемуху и пироги из нее стали редким деликатесом.

Я очень люблю черемуху и еще долго могу рассказывать об этом удивительном дереве, о его ягодах и рецептах из них, но пора приступать к выпечке пирога. Сегодня я буду использовать начинку из черемухи, которую мы с мамой собрали летом, высушили под яблоней и размолотили в электрической мельнице (но можно сделать проще – пропустить свежие ягоды через мясорубку, добавить сахарного песка и хранить в холодильнике).

Тесто:

Сухие дрожжи	1 ст.ложка
Вода или молоко	2 стакана
Сахарный песок	1 ст.ложка
Масло растительное	2 ст.ложки
Соль	0,5 ч.ложки

Яйца в тесто не кладу. Ставлю в теплое место.



Начинка:

2 стакана черемуховой муки заливаю 0,5 ст. кипятка, добавляю по вкусу сахарный песок и оставляю набухать.

Готовое дрожжевое тесто делю на две неравные части, раскатываю большую часть, перекладываю на смазанную маслом сковородку и раскладываю начинку слоем в 1см (или больше!). Раскатываю остаток теста, кладу поверх начинки, защипываю края, обязательно делаю посередине дырочку, смазываю верх сырым яйцом, разведенным подсахаренной водой и ставлю в духовку на 45 минут.

Кухня наполнилась ароматом свежей выпечки, значит мой пирог готов. Достаю из духовки и даю пирогу немного остыть. Чай заварен, пирог на столе... Как жаль, что вы его не можете попробовать, но ручаюсь – он получился изумительно вкусным.

Таджеддин Ялчигул аль Башгури аль Булгари



РИСАЛА-И ГАЗИЗА ИЛИ КОММЕНТАРИЙ К КНИГЕ «САБАТ АЛЬ 'АДЖИЗИН»

Перевод с болгарского языка и примечания – Рашид Кадыров аль Булгари

*«Однажды осенью, после полудня, когда отец с матерью
работали в поле, я сидел у окна и читал «Рисала-и Газиза»
Габдулла Тукай - Булгар*

Таджеддин Ялчигул аль Башгури аль Булгари (1768-1837) – великий болгарский писатель и просветитель, автор многих произведений, сыгравших огромную роль в истории болгарской литературы. В этом номере журнала мы продолжаем публикацию одного из лучших его произведений – «Рисалэи Газизэ» («Книга Газизы») или «Комментарий к книге» «Сабат эл-гажизин» («Опора отчаявшихся»).



*Аларда булмагай нич яхшы ният,
Гаял вә әһлидә булмас нич хәмьят.*

То есть, у посетителей таких собраний нет никаких хороших намерений. Они настолько привязаны друг к другу, что не испытывают никакой любви и ревности к своим жёнам. Им больше нравится вступление в интимную близость с чужими жёнами, очень часто с жёнами друг друга. При этом они оправдывают свои действия такими словами: «Я был опьянён любовью к Всевышнему и поэтому не соображал, что делал».

Кроме того, эти проклятые пытаются утверждать, что иногда «лицезреют Аллаха, иногда нет». Они не любят исламских учёных, считают их своими недругами, не любят совершать намаз, говоря при этом: «Кто хотя бы один раз побывает на нашем собрании, получит от Всевышнего вознаграждение, равное молению сорок лет подряд».

О, Господин¹, Твой раб и странник Таджеддин в юношеском возрасте имел несчастье три раза

присутствовать на собраниях вышеуказанных нечестивцев. О, Аллах, Тебе ведомо всё сокровенное: я приходил туда из любопытства, из желания самому увидеть, что они из себя представляют. Прошу у Тебя прощения, прости и не оставляй меня Своей милостью.

*Жәмигъ жан(е)варлар төһсә күзгә,
Хәмьятлек булыр дуңгыздин үзгә.*

То есть, все животным присуще чувство соперничества и ревности, а вот свинье оно не знакомо, поэтому боровы не соперничают из-за самок, а покрывают друг друга. Говорят, что содомиты не ревнивы.

Аларның фиғледер дуңгызга охшаш,

1

Господин – здесь – Всевышний Аллах.

Шәригать мөнкиредер, агзыга таш.

То есть, повадки этих проклятых нечестивцев похожи на те, что присущи свиньям, ведь у них так же нет ревнивого отношения к своим жёнам. А их практическое отрицание шариата заключается в следующем: когда какой-нибудь улем пытается отвлечь их от ошибочного пути и наставить на истинный, цитируя Коран и богословские книги, то они обзывают его кяфиром. Кроме того, нечестивцы держат уразу в месяц рамазан всего лишь только два-три дня, а праздник по поводу окончания поста отмечают на два дня раньше остальных мусульман.

Далее, их шейх, когда увидит у кого-либо из своих последователей хорошую вещь, просит отдать её ему. Впрочем, нечестивцы и сами говорят, что «половина нашего имущества принадлежит нашему шейху, так что он может брать у нас понравившуюся вещь без спроса, даже если мы не согласны».

*Аларның фиғлене кем яхшы белде,
Булып кяфер, янар утка екылды.*

То есть, тот, кто будучи хорошо осведомлён об этих нечестивцах, всё же ходит на их сборища, или даёт разрешение свое жене и членам семьи посещать так называемых «суфиев», сам себя обрекает на пламя ада. Таким образом, такой человек становится неверным кяфиром и останется в преисподней вечно, ибо он, зная о сути и направлении группы, тем не менее, примкнул к ней.

И сказал Всевышний: «Не подвергайте сами себя гибели».

*Булыбдыр йәнә һәм бер фирка пәйда,
Аты “мәэмин”, вәли нәфсигә шәйда.*

То есть, появился ещё один мазхаб, подобный группе раушанитов и они называют себя «муминами». Однако они сами себя обманывают. Твердят, что мумины, однако, на самом деле, они – кафиры. По-иному их называют «хуруфиюн», редко – «’аббасия» (по имени создателя этого нечестивого тариката ‘Аббаса бин ‘Убейды ал-Хуруфи). Рассказывают, что приверженцы этого течения есть в городах Эдирне, Сали и Еникала. Некоторые именуют этот тарикат словом «убаш», о чём говорится в одном из нижеследующих бейтов:

*Егарлар парәи буйны йаванны,
Салырлар уртага кыз вә жәванны.*

То есть, собравшись, члены этой группы жгут [в специальном сосуде] пряное растение «яван», предлагают лечь рядом девушкам и юношам. Цель организаторов сборища – опьянить их посредством аромата и сделать беспомощными и безвольными. Далее, шейх общины (не забывающий между тем,

периодически делать глотки разбавленного уксуса или другой кислой жидкости для нейтрализации воздействия воскресения) совершает половой акт с понравившимися ему девушкой или юношей.

«Яван» - это название травы черноватого цвета, привозимой из Индии; оно похоже на женскую косу.

«Убашиты» ещё хуже, чем «раушаниты», что подчёркивается в следующем двустишии:

*Әгарчә “раушани” ирмәс бу “убаш”,
Вәли бу эш шәригать хәкмидин таш.*



То есть, хотя этот мазхаб и похож на мазхаб «раушанитов», он называется по другому – «убаш». В любом случае, деятельность обоих групп выходит за рамки шариата, а члены их – кафиры.

Слово «убаш» имеет следующий смысл: «люди, собравшиеся со всех сторон». Есть ещё одно его значение – «беспутный, развратный». В практическом написании это слово должно выглядеть как «убаши», т.е. с «йа-и нисбет». В данном двустишии этот суффикс был опущен ради сохранения поэтического ритма. Обычно группу называют «мазхаб ‘Аббаса бин ‘Убейды ал-Хуруфи ал-Убаши». В таком случае Убаш оказывается названием города, который расположен недалеко от Шираза. Подумайте над вышеописанным.

*Бетебдер Бул-Хәсән үл яхшы бәндә:
“Чыкар мондаг фәрикә ахыр заманда”.*

То есть, хазрат Абу-ал-Хасан ал-Харакани в книге “Адаб-и суфи” говорит, что означенные две секты появятся в период перед концом света, и таких групп будет много.

*Бу айган фиркаи зал-и мозыйльдер,
Шәригать әһле бу илдин хәжилдер.*

То есть, в книге написано, что означенные две группы относятся к заблудшим и вводящим в заблуждение, а следующие шариату мусульмане справедливо стыдят их. Во второй строке двустипия есть препозиция и постпозиция: на деле эта группа опозорилась перед последователями шариата.

*Инансын дип моны бернәчә бигахыл,
Кыйлырлар Хужа Әхмәддин моны нәхыл.*

То есть, для того, чтобы неумные и недальновидные люди поверили им, нечестивые сектанты утверждают, что передают своё «учение» от Худжи Ахмеда Ясави, иными словами, заявляют о том, что их духовная цепочка замыкается на нём, обманывая тем самым наивных и простодушных.

*Ходаның дуствы булса Хужа Әхмәд,
Кыйлырмы һәм моның дик бидгате бәд?!*

То есть, притом, что Худжа Ахмед Ясави был другом («избранником») Всевышнего Аллаха, невозможен факт внедрения им дурных нововведений [бидгате бәд] или других неблагоприятных поступков. Другими словами, такой великий аулие никоим образом не может быть уличён в неверии.

*Шәригәтә иде ул аф(е)таби,
Төшөбдөр безгә ул ирдин китаби.*

То есть, поэт говорит о том, что обладатель состояния «халь» хазрат Худжа Ахмед Ясави был солнцем шариата, образцом совершенства. Нам в руки попала его книга «Наджат аз-закирин».

*Ушал солтан бетөбдөр бәлки анда
Китабы “Тәнбиһез-заллин” эчендә.*

а их дела отличаются от дел людей сунны и согласия. Вот почему члены этой группы – кафиры.

Слово «мәлгунь» означает человека, недостойного милости Всевышнего Аллаха.

*Бу эшләр бишәк вә рәйб, и мәселман,
Ушал котыб замандин ирде ялган.*

То есть, деятельность двух означенных сект, несомненно и безусловно, была нацелена на обман мусульман ещё со времён жизни «кутб-у ‘алем» хазрата Худжи Ахмеда Ясави. Это – ясное указание на существование групп обманщиков и нечестивцев в период его жизни.

*Каю ирдин ки, нәхъл итсә бу эшне,
Инанмаң зин(е)һар андаг димешне.*

То есть, даже если кто-либо из аулие передаст некие известия о подобных делах, ни в коем случае не верьте этому, ибо это будет ложью.

*Вәли булса, олуг юлдин таярмы?
Хилафе шәрегъ пәйгамбәр итәрме?
Аның шәәнәндә ялгандыр бу әфғаль,
Әгәр чын дисә, ирмәз сахибе халь.*

То есть, подобного рода дела в глазах Худжи Ахмеда Ясави богопротивны и нечестивы. Если же они предполагаются честными и безукоризненными, то в таком случае и он, то есть, аулие, не является обладателем состояния «халь». Ведь способный на пребывание в таком состоянии [а оно даётся свыше] не может совершать неблагоприятные поступки.

*Вәли белмәсмез ул айган кешене,
Кылып үткән икән шайтан эшене.*

То есть, подобный падишаху Худжа Ахмед Ясави привёл в книге “Тәнбиһ аз-заллин” выдержки из книги “Наджат аз-закирин”. Обе эти книги принадлежат перу Худжи Ахмеда Ясави.

*Аның дик фирка мәлгунә Хоодаыр,
Аларның фиғлә сөннәтдин жөдадыр.*

То есть, такая группа очень далека от того, чтобы на неё снизошла милость Всевышнего Аллаха,

То есть, мы не можем характеризовать обманщика, совершающего подобные дела, словом «аулие». Напротив, мы говорим о таком человеке: «его совратил с истинного пути проклятый шайтан».

*Алып барса кеше әһле-гыялын,
Күтәрер бихәмийәтлек вәбалын.*

То есть, если кто-либо поведёт с собой на собрание нечестивцев и богоотступников жену

и детей, то он возьмёт на себя грех отсутствия ревности и защиты чести своих близких и, таким образом, ему откроется дорога в ад.

*Харам эшне, ки тагаты белсә инсан,
Ирер бул игътикады намәселман.*

То есть, если кто-либо будет думать о запретном деле, как о богоугодном, и более того, уверует в это, то это будет вера кого угодно, только не мусульманина. Другими словами, тот, кто сочтёт деяния двух вышеуказанных сект за не запрещённые шариатом, то он, несомненно, станет неверным.

*Берадәрләр, белеңләр раһы хакны,
Тотың дошман ушал айған фәрикны*

То есть, о, братья по вере, знайте же правильный путь! Считайте две вышеописанные секты и их членов своими врагами, не посещайте их собрания и не отдавайте им в жёны ваших целомудренных дочерей! Говорят, что душа того, кто хотя бы раз посетит собрание богоотступников, не сможет освободиться от соблазна вновь пойти туда сорок дней.

*Кыямәт көн кушылса жан илә тән,
Кубар һәр адәми үз дуствы берләң.*

То есть, Пророк (мир ему!) сказал: «Когда наступит Светопрествление (а мы уверовали в это), то души людей воссоединятся с своими телами и в таком положении восстанут из могил. И восстанут они с теми людьми и группами людей, с которыми они были дружны во время земной жизни. Поэтому в книге «Масабих» сказано:

Хикает

*Пәйгамбәр дарыда бер күр(е) гыдай
Кәлеп ирде, теләю чиз(е) Ходай.*

То есть, в книгах передают известие о том, как в дом Пророка (мир ему!) пришёл слепой нищий и попросил дать ему что-нибудь ради Аллаха. Говорят, что имя ему было Габдулла бин Умму Мактум. Он был муэдзином Пророка (мир ему!) и жил в нищете.

*Торып ирде карашып бәгъзе әзваж,
Газаб берлә карады шаһе Мигъраж.*

То есть, некоторые из жён Пророка (мир ему!) стали [с любопытством] смотреть на слепого нищего. В это время Наш Пророк, являющийся шахом Ми'раджа, спросил: «Почему вы открыто смотрите на лицо человека, которое запрещено для вас?».

*Диделәр: “И, шаһиншаһе кабаил!
Без андан качмадык, күр дип бу саил”.*

То есть, женщины ответили: «О, падишах племён! Мы не стали прятать лица от этого слепого, ибо он ничего не видит».

*Аларга әйде ул солтане әбяр:
Әгәр күр булса ул, сезләрдә күз бар.*

То есть, Пророк (мир ему!) произнёс на это следующие слова: «Верно, он слеп, но ведь у вас глаза зрячие!».

*Алар: «Без белмәдек!» – дип зари кыйлды,
Гәүһәрләр күзләредин жәри кыйлды.*

То есть, жёны Пророка (мир ему!) воскликнули: «О, посланник Аллаха, мы не догадались об этом, прости нас!» Из их глаз полились слёзы, подобные жемчугу.

*Нә сүз [әйде] пәйгамбәр әзважыга, и хакы!
Алар ирде жәмигы шөһәдин пакы.*

О, обладатель разума, сотворённый из земли! Надеюсь, ты понял из этого рассказа, какими словам порицал своих жён Пророк (мир ему!), а ведь они все были вне каких-либо подозрений. Тем не менее, Пророк (мир ему!) счёл нужным напомнить им о запретах.

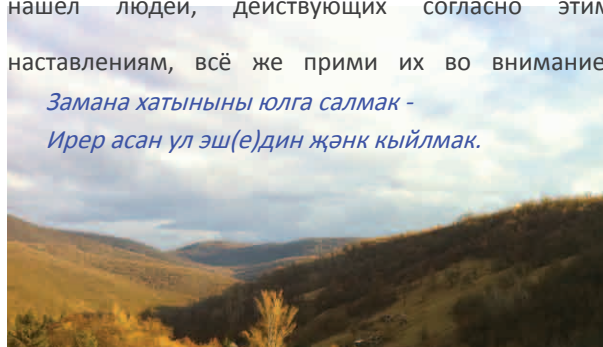
*Тәгажжәб фетнәлекдер бу замана,
Төшөбдер ирләр әхвалә ямана.*

То есть, наше время удивительным образом полно смуты, а положение мужчин достойно сожаления. Они лишились чувства самолюбия и ревности, отпускают своих жён непокрытыми на базар, свадьбу и встречи с подругами. Получается, что их жёны свободно разговаривают с чужими мужчинами. К примеру, **убуляр-булгар есть праздник, называемый «сабантуй»**. Во время его проведения девушки и женщины собираются в месте, которое именуется «таган асты». Парни и девушки свободно берут друг друга за руки, пляшут и играют, раздается смех, и гремят возгласы. Шумные компании шествуют по деревенским улицам. Во время этих увеселений джигиты договариваются с девушками о никахе прямо с их матерями, которые также принимают участие в общем веселье, а значит, ведут себя непорядочно. Парням и невдомёк, что есть честные женщины, и в жёны нужно брать именно их дочерей. Конечно же, такое поведение молодёжи является харамом. Пусть проклятие Всевышнего Аллаха падёт на того, кто придумал этот праздник, а те, кто считает празднество разрешённым действием, подавятся землей.

*Хирәдмәнди ишет мондин нәчә пәнд,
Бу сүзгә булмадым гамил, әгәр чәнд.*

То есть, о, разумный человек, послушай же советы и наставления, и хотя я и не нашёл людей, действующих согласно этим наставлениям, всё же прими их во внимание.

*Замана хатыныны юлга салмак -
Ирер асан үл эш(е)дин жәнк кыйлмак.*



Рашид Кадыри Аль Булгари. Булгария, Казань

О БУЛГАРСКОМ ЯЗЫКЕ



Размышления о любом языке, будь то язык небольшого племени, рода или крупного народа, нации всегда интересны и плодотворны. Рассуждения о языке тех национальных сообществ, которые имеют многовековую письменную историю и литературу, о языке с разветвленной структурой диалектов и говоров и хорошо разработанной высшей формой (то, что мы называем литературным языком) неизменно актуальны и в то же время чрезвычайно важны. Проблемы языков, испытывающих на протяжении долгого времени (столетий) совершенно конкретные трудности развития, связанные с различными причинами, весьма поучительны и заставляют нас глубоко задуматься о судьбе этих языков. Одним из них, бесспорно и очевидно, является болгарский.



Античная безымянная монета с гунно-булгарской надписью

Согласно последним исследованиям, первые образцы гунно-булгарского языка ранней эпохи представлены в надписях, сделанных в период со II по VIII вв. «Гунны в прикаспийских степях Европы впервые упоминаются (в источниках) со II в.н.э.... Как видно из сочинения Вильгельма де Рубрука, ...страну, откуда вышли гунны времен Атиллы, он называет «Паскатирум» и тут же добавляет: «которая, собственно, является Великой Булгарией» . А. Мухамадиев считает, что гунно-булгарский характер надписей (на монетах, сосудах и т.д.) позволяет пересмотреть «утверждения об их «сасанидском происхождении». Прочитаем еще одно предложение из труда А. Мухамадиева: «гунны, в том числе ранние булгары, о чем свидетельствуют многочисленные надписи на сосудах из драгоценных металлов, начиная со II в. до н.э. и до VIII в.н.э. пользовались собственной письменностью» . И это очень важное утверждение, (а из него, несомненно, вытекает необходимость продолжения изучения раннесредневековых надписей региона Поволжья,

Прикамья, а также, как выясняется, и Хорезма), которое расширяет область исследования древних лексических и грамматических форм болгарского языка.

Дальнейшее формирование болгарского языка, как основы современного языка болгарского народа, приходится на период не позднее IX-XI веков. В этот период, предположительно, складывается наддиалектная форма разговорного языка (койне, т.е. язык для общения представителей разных диалектов). Считается, что на базе наддиалектного языка, бытующего в городской среде, возникает его литературная форма. Болгарский язык, будучи тюркским (также известен под названием «булгарский тюрки») включает в себя в этот период, помимо основного самостоятельного пласта лексики, морфологических, синтаксических и фонетических особенностей, также и элементы лексики, морфологии и лексики кипчакских и огузских диалектов. Это хорошо зафиксировано в знаменитом произведении тюркского ученого Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-тюрк» (1072-1074г.), где приведены примеры разговорного языка болгар того периода. Несомненно и то, что болгарский язык был обогащен за счет слов и речевых оборотов персидского и арабского происхождения, учитывая раннее принятие булгарами ислама (не позднее 7 века) и древние контакты болгарских племен с иранцами, результатом которых были достаточно интенсивные процессы взаимовлияния.

Необходимо заметить, что научная литература волжско-уральских булгар средневековья, в отличие от художественных произведений создавалась, главным образом, на арабском языке. Дело в том, что большинство произведений, написанных в этом жанре, была посвящена религиозной тематике, и использование в ней арабского языка считалось вполне естественным. Так, например, знаменитый, но несохранившийся до наших дней труд болгарского историка Якуба ибн Нугмана «Тарих-и Булгар» («История Булгарии», 1135 г.) был написан на арабском языке, что позволило путешественнику и географу Абу Хамиду аль-Гарнати ознакомиться с ним.

Если говорить о сохранившихся по сей день



памятниках
булгарского языка
и литературы, то в
первую очередь,
нужно
вспомнить

На чаше гунно-

булгарская надпись V века: *King Dikkiz Uku kisse – kiu sax-sax bul gur tengrig! Удара короля Диггизиха Мудрого остерегайся, берегись Тенгри загробного мира!*



о величайшем
произведении

Кул Гали «Кысса-и Юсуф» («Повесть о Юсуфе»), относящаяся к последней четверти XII-нач. XIII вв. Эта поэма была настолько популярной, что переписывалась от руки с того периода до начала XX века в тысячах списках, из которых сохранилось несколько сотен, причем находки почти всех из них локализованы в Волжско-Уральском регионе, что, безусловно, исключает возможность принадлежности этого произведения какой-либо другой этнической общности, нежели булгары. Крупнейший исследователь текста поэмы и первый издатель ее в советский период (1983 г.) Ф. Фасеев так писал об этом: «Объективным и бесспорным является факт, что обе рукописные редакции «Кысса-и Юсуф» были распространены только в Среднем Поволжье и Приуралье, то есть в пределах обитания булгаро-татар, и что именно в этих регионах было обнаружено подавляющее большинство экземпляров поэмы. Хранящиеся за рубежом – в Дрездене и Берлине – два рукописных списка были вывезены также из Казани». Характерно, что «Кысса-и Юсуф» в оригинале был понятен булгарам вплоть до начала XX в. и лишь позднее, когда большевиками была проведена волюнтаристская чистка языка, текст поэмы стал менее понятен для простых булгар. Язык произведения является формой поэтического языка, характерного для периода его возникновения, с массой огузских элементов, как в отношении построения предложений, так и со стороны лексико-фонетического состава. Подчеркнем, что немало булгаро-огузских элементов встречаются в разговорном языке современных булгар, например, в формах глаголов с аффиксами -рак, -рэк (керэрэк, житэрэк и т.д.), -га, -гэ (бармага, алмага, кермэгэ), -лы, -ле (түзмэле, йөрмэле, алмалы), таким словами как «йәшет» (одногодок) и т.п. Это со всей очевидностью говорит о том, что уже в самый ранний период становления языка он был неким сплавом, некой субстанцией, стремящейся к совершенству, а это является признаком его зрелости и высокой степени развития.

Несколько слов о так называемых р-языке и з-языке булгарских эпитафий XIII-первой половины XIV вв., которые имеют заметные отличия друг от друга. Лучший их исследователь Г.В. Юсупов в своей книге

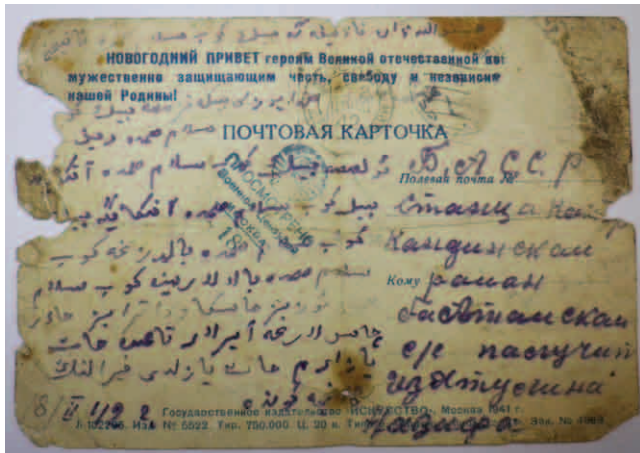
«Введение в булгаро-татарскую эпиграфику» (1960) называет р-язык, характерный употреблением фонемы «р» вместо более распространенного «з» (например, йүз=йүр – числ. «сто») «древнебулгарским», а з-язык – «новобулгарским». Позднейший специалист по булгарским эпитафиям XIII-XIV вв. Ф.С. Хакимзянов («Язык эпитафий волжских булгар», 1978) склонен полагать, что р-язык (язык II стиля) использовался в качестве ритуального лишь в надгробных надписях. А.Г. Мухаммадиев, по факту поддерживая эту мысль, высказался о том, что этот, уже устаревший к этому времени вариант языка, мог применяться в эпитафиях в знак протеста против определенной политики сарайских чингизидов. Известно, что на надгробных памятниках конца XII в. и первой половины XIII в. (1244) эпитафии были составлены на новобулгарском языке, что уже говорит о многом. В частности, надпись 1244 года, обнаруженная Гайнутдином Ахмаровым в с. Ямбухтино Тетюшского района РТ, читается следующим образом:

“...84 яшендә...

Тарих алты йүз кырык икедә...”

В любом случае, язык II стиля мы можем рассматривать, как безусловную ступень в развитии булгарского языка, которую теперь мы изучаем в качестве реликтовой. Я, в данном случае, поддерживаю в целом мнение Г. Юсупова о древнебулгарском и новобулгарском этапах развития языка, которое весьма естественно и исторически логично. В то же время, рассмотрение т.н. р-языка (или диалекта) как ритуальной, специфической, функциональной формы, уже к началу второй половины XIV в. ставшей анахронической, также плодотворно и имеет под собой обоснование. Здесь особенно важно, что эпитафии, написанные особыми диалектами, встречаются на одном и том же надгробном камне (двух его сторонах) или, например, р-диалект применен в надписи для сына, в то время, как з- (или, как у Ф. Хакимзянова j-) диалект использован в эпитафии отца.

Другой пласт письменного языка болгарской литературы связан с периодом XIV-XV веков. Ярчайшими представителями его явились такие авторы, как Сайф Сараи («Гулистан бит-тюрки»), Махмуд Булгари («Нахдж аль-фарадис»), Кутб



(«Хосров и Ширин»), Хусам Катиб («Джумджума-султан»). Язык этих произведений во многом отличен от языка «Кысса-и Юсуф», в нем больше болгаро-кыпчакских синтаксических и лексических элементов, что было связано с закономерностями культурного развития в среде, где еще царило многообразие диалектов и наречий и происходили сложные политические процессы, которые характеризовались, в частности, последовательной исламизацией и болгаризацией династии чингизидов (показательно, что в автохтонных литературных источниках более поздних периодов представители этой династической линии, начиная с Джучи и кончая Тохтамышем и Едигеем, называются не иначе, как правителями Булгарского государства, а не мифической «Золотой Орды», искусственного термина, внедренного в русскую историографию гораздо позднее). Однако и в них, особенно у Махмуда Булгари и Кутба, явно ощущается влияние великой поэмы Кул Гали. В дальнейшем «Кысса-и Юсуф» воздействовало на творчество болгарских поэтов вплоть до периода расцвета новой болгарской поэзии начала XX в.

Естественные процессы развития языка формировали предпосылки для дальнейшего поступательного движения вперед болгарской письменности, как выдающегося цивилизационного феномена. В XVI веке это движение продолжилось в рамках Булгаро-Казанского государства или Булгарского вилаята (условное официальное название поздних столетий – «Казанское ханство») со столицей в Казани. Лучшие литературные образцы этого столетия из тех, что дошли до нас – поэмы великого Мухаммедьяра

«Нур-и судур» и «Тухфа-и мардан», а также сочинение Мухаммеда Шарифи «Зафер наме-и вилайат-и Казан» (1550), где прямо говорится о том, что Казань – столица Булгарского вилаята. Кстати, слово вилайет использовано здесь, как синоним слова «государство», а не в значении «область, провинция», которым привыкли оперировать некоторые историки то ли по незнанию, то ли по умыслу.

В последующие столетия болгарский язык эволюционировал уже в новых условиях потери суверенитета Булгарского государства и многомерного усложнения культурной жизни болгар. Но, тем не менее, с начала XVII века болгарская литературная традиция продолжила развиваться, ибо потенциал ее, подорванный коренными внешнеполитическими изменениями, все еще оставался достаточным для такого развития. Юнус Оруви Булгари, Мауля Кулый Булгари, Габдрахим Утыз Имяни Булгари, Таджеддин Ялчигул Булгари, Габденнасыр Курсави Булгари, Хисамуддин Булгари, Габдулджаббар Кандаый Булгари в своих произведениях отражали этапы обновления родного языка, который продолжал испытывать на себе влияние и других тюркских языков. В частности, обучение в медресе Средней Азии и Османской Турции способствовало, как проникновению в язык чагатайских форм, так и османских, что отчетливо прослеживается при изучении текстов произведений вышеуказанных авторов, являющихся классиками болгарской литературы. Впрочем, все эти влияния не могли воздействовать на болгарский язык в его основе, глубинной структуре, которая начала складываться, как уже говорилось, в X-XI вв.

С началом XX века болгарский язык все более воспринимает элементы разговорного языка, что является вполне естественным. Таким языком пишут Габдулла Тукай, Сагит Рамеев, Фатих Амирхан и другие молодые авторы. Однако, это относится по большей части, к художественной литературе. Ученые, в частности, Шигабутдин Марджани, Риза Фахруddинов, Муса Бигиев, Зыя Камали, Галимджан Баруди продолжают развивать литературную форму языка и это тоже совершенно естественно, и происходит в рамках общего процесса деления языка на разговорный и литературный.

При рассмотрении этапов развития болгарского языка необходимо учитывать факт разделения языка на разговорную и литературную форму, а также на жанр поэтической речи. В определенные периоды у языка могло быть несколько литературных форм,

заметно отличающихся друг от друга. Конкретные авторы ставили перед собой разные задачи и большинство болгарских писателей и поэтов творили, рассчитывая на как можно более обширную читательскую аудиторию, которая вобрала бы в себя большинство мусульманских народов (естественно, их образованную прослойку), говорящих и пишущих на «тюрки». Это – общее название (болгары используют также вариант «терке»), покрывающее все письменные тюркские языки. Далее, «тюрки» получает местное название, например, «чагатайский» (староузбекский), «казахский» тюрки и т.д. В этом ряду мы рассматриваем и «болгарский тюрки» (на болгарском – «болгар төркисе»). Это название выходит на первый план в позднее средневековье и бытует далее в XVII – XIX вв. В конце XIX – нач. XX вв. его начинает вытеснять уже более конкретный термин – болгарский язык (болгар теле). В форме «болгар лисаны», где «лисан» - это «тел» (язык) по-арабски, применял его еще знаменитый болгарский историк и педагог Шигабуддин Марджани (1818-1889). Сочетание «болгар теле» (а также другую форму – «тюрки болгары» активно используют такие писатели, как классик болгарской литературы Мухаммедгаз Исхаки (1878-1954), выдающийся деятель национально-освободительного движения Гинануддин Ваиси аль-Булгари (1878-1918), крупнейший исламский педагог и общественный деятель Галимджан Баруди (1857-1921), его брат, теолог Салихджан Баруди (1862-1931), лингвист, литературный критик Хасан Гали (1878-1940), Ахмеда бин Хафизеддина Насрый «Адаб аль-катиб» (1909), в котором под ним подразумевается именно народный, разговорный язык в противовес безличному «тюрки», как термину гораздо более объемному, по типу «славянские» или «германские» языки.

Говоря о болгарском языке, нельзя, конечно же, обойти тему его, скажем так, «внешнего названия» или официального термина, которым он именуется, начиная с 1920 года. После того, как тогда большевики решили волевым способом, несмотря на категорические возражения болгарских общественных организаций, отдельных лиц и руководства Болгарской народной республики (1918-1923), назвать вновь образованную автономную республику «Татарской», болгар стали официально именовать «татарами», болгарский язык – «татарским», болгарскую культуру и все ее компоненты – «татарскими». План по ликвидации всего болгарского был осуществлен за 10-15 лет:

смена названия центрального болгарского региона на «ТАССР», затем упразднение болгарского письма (перевод его на латиницу), масштабное обеднение лексического состава болгарского языка, проводившееся под лозунгом борьбы с буржуазией и насаждения идеи пролетарского интернационализма и практическое искоренение болгарских служителей религиозного культа, как класса. Таким образом, по болгарской духовности, по болгарскому самосознанию был нанесен удар колоссальной силы, последствия которого сказались сразу же и продолжают оказывать сильнейшее негативное воздействие на национально-культурное развитие болгар. Массированный погром всего, что связано с этнонимом «булгар», официально завершился в 1923 г., когда была запрещена ваисовская организация волжских болгар и принудительно расформирован последний состав руководства Болгарской народной республики, провозглашенной еще в январе 1918 года ее основателем – Сардаром Гинануддином (Гайнаном) Ваисовым аль-Булгари. За год до этого выдающийся русский историк Михаил Худяков в статье «Тысячелетие болгарской культуры на Волге» писал, что масса современных мусульман Поволжья не признает себя татарами, а называет себя булгарами. Это было последним при советской власти подтверждением существования болгарского народа со стороны маститого ученого, автора капитального труда о Булгарском государстве 15-16 вв.

...В начале 1980-х в Казани и Набережных Челнах появились инициативные группы болгарских граждан, которые поставили перед собой цель, в частности, добиться включения этнонима «булгар» (с родным болгарским языком), никогда не вносившегося до этого в официальные реестры, в Список национальностей СССР и, далее, РФ. Долгая и многотрудная деятельность патриотов завершилась тем, что мы, уже под своим подлинным самоназванием, были включены в этот перечень перед Всероссийской переписью 2010 г. Это стало знаменательным шагом на пути к подлинному культурному и общественному возрождению народа – болгарского народа с болгарским языком. Пожелаем же ему процветания и прогресса, и не будем забывать, что другого языка, кроме «нашего болгарского» («безнең болгар теле»), как писал выдающийся писатель Булгарской земли Газиз Исхаки, у нас нет. Хранить богатое наследие болгарского языка и развивать его во всех возможных сферах применения – одна из наших актуальнейших задач.

Тагир Абдулла аль Булгари. Булгария, Башкортостан



КОСМОС БУЛГАР

(тайные науки волжских булгар)
Фрагменты из Книги ©tagir bulgary

Аташ¹

Аташ – анатомия

История булгар начиналась с поклонения Солнцу, Земле и Огню. Солнце и Огонь для булгар это не только тепло и свет, но и защита от злых духов, диких животных и враждебно настроенных людей. В доисламском булгарском обществе поклонялись Богу Солнца и верили в силу Огня и его безграничное

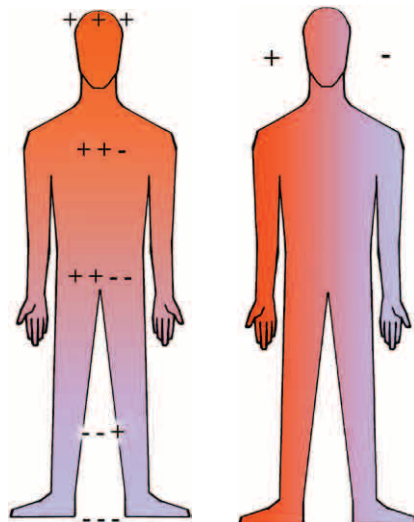


Рис. 1, 2

воздействие.

Корни булгарского поклонения Солнцу уходят в древность Урала², Иделя³, Самары⁴, Заратустры⁵ и Эхнатона⁶. Булгары считали, что огонь это материальное проявление силы Бога. Булгарские суфии ордена Накшбандия практиковали возбуждение Внутреннего Огня для слияния его с Аташем, то есть с Огнём Бога. Внутренний Огонь это огонь, который исходит от сердца и стремится, прежде всего, в сознание, то есть в голову. Но чтобы слиться с божественным огнём, булгары силой духа

направляли этот огонь⁷ в икры и ступни ног. Для усиления эффекта использовали так называемое «хождение по огню», которое заключалось в хождении булгар босыми ногами по раскалённым углям. «Хождение по огню» до сих пор в некоторых селениях практикуют дунайские булгары.

Древние булгары из Самары, пользовались солнечным огнём для достижения положительных эффектов в духовных и лечебных практиках.

Учение об «Управлении владением Огнем», собранное по крупицам у волжских булгар,

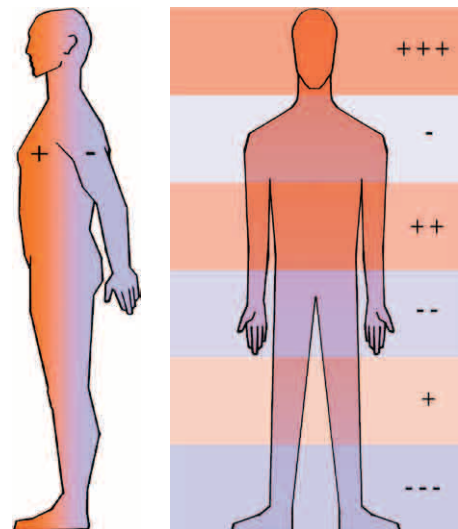


Рис. 3, 4

представлено наивным обоснованием, но совершенной практикой, уводящей нас в древний человеческий мир Огня.

Практика «Управлением и владением Огнем Аллаха» заключалась в восстановлении баланса Аташа в человеке и управлении этим Огнем в мире людей и Космоса.

Зашифрованное учение мы ниже представляем в простом и кратком изложении. То, что в древности являлось Аташем, сейчас очень часто подменяется понятием «кровь» и «энергия». На самом деле «Аташ», «кровь» и «энергия» разные субстанции,

¹ Аташ – по-булгарски означает «Огонь» или «Божественный огонь».

² Урал – легендарный прародитель булгар.

³ Идель – легендарная прародительница булгар.

⁴ Самар (Suter, Шумер) – одна из древних прародин булгар, наряду с Идель-Уралом (Волго-Уралом) и Балканами.

⁵ Заратустра – пророк, продолжатель религиозного учения о едином Боге мира, в котором постоянно присутствуют борьба двух начал.

⁶ Эхнатон – фараон Египта.

⁷ Это огонь тела и души, который большинство не видят, только иногда ощущают. Булгары знали, что этот огонь Всевышний зажигал в человеке при его зачатии и он затухал только после его смерти. Огонь человека горит на много медленней, чем огонь костра, поэтому его не видят простые смертные, кроме некоторых избранных Космосом Булгара.

которые очень часто смешиваясь, образуют самостоятельные «Энергетические зоны», но в тоже время часто выступают как отдельные силы.

Законы распределения Аташа у человека связаны

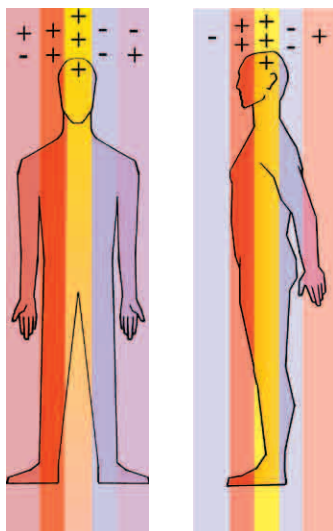


Рис. 5, 6

с анатомией, позицией тела и стабильным расположением человека в Космосе, которое определяет циркуляцию, места накопления и силу Огня. Человек в виде натянутой струны находится во Вселенной между двумя мирами – Земли и Космоса. Если быть более точным, то распределение Аташа зависит от «Холодного Огня» Земли и «Жаркого Огня» Солнца, отчего «Сила Аташа» повышается от ног к голове человека. Отдельным источником Огня являются уровень сознания и мыслительная работа мозга, которые добавляют «Силу Огня» к голове человека, увеличивая интеллектуальные, телепатические, ясноведические и пророческие способности индивидуума. Поэтому древние целители часто за счет смены воздействия гравитаций⁸ могли увеличивать «Силу Огня» в голове человека.

Так же отдельным источником Огня является сердце, сила которого зависит от уровня чувств человека в разные периоды его жизни.

Еще в древности болгарские ученые обратили внимание, что даже в самом «Жарком Огне», стремящемся к Небу, присутствует «Холодный Аташ», который притягивается к Земле. И чем холоднее огонь, тем сильнее и быстрее он стремится к Земле.

Нормальное распределение Огня в теле человека зависит от его течения, которое постоянно изменяется

⁸ Например, практика стояния на голове. Это когда за счет прилива Крови от ног к голове увеличивается Сила Огня в голове.

от более холодного к более жаркому. Оптимальное соотношение холодной и теплой температур в состоянии покоя показано на рис. 1. Понятно, что в разных частях тела количество огня распределяется в определённых пропорциях. Если, к примеру, произошел «пожар» в голове, то есть Сила Аташа увеличилась больше, чем следовало, то в это время возникают раздражительность, чувствительность, головные боли, заболевание сосудов ног. Если голова получает меньше огня, а ноги его избыток, например, от постоянного употребление алкоголя или наркотиков, то ослабляется и разрушается психическая защита.

Метод воздействия огнём относительно прост и заключается в том, чтобы частицы божественного (чистого) огня разлились во всём теле, в каждой его клетке. Благодаря этому происходит активация

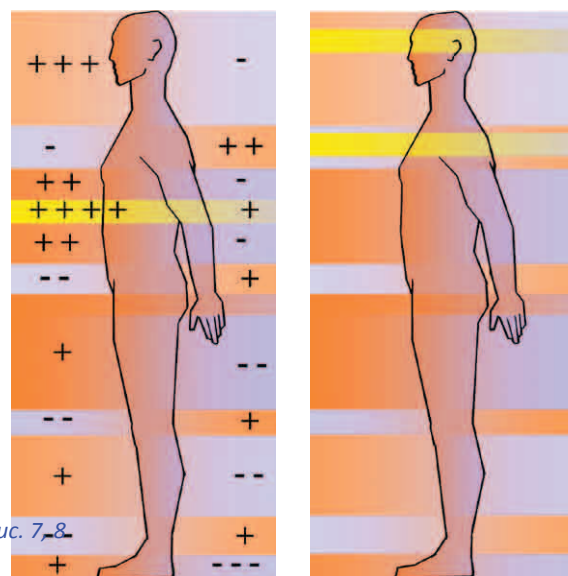


Рис. 7, 8

и регенерация всех составляющих организма, что объясняет расслабляющий, успокаивающий, и что самое важное, лечебный эффект. Воздействие огнём способствует восстановлению баланса горячих и холодных элементов тела. С помощью использования нескольких практик воздействием Огня достигаются положительные изменения во всей энергетике человека. Прежде всего, мышцы расслабляются, восстанавливается нормальное кровообращение. Наступает долгожданный⁹ энергетический баланс между нервной, лимфатической, эндокринной и кровяной системами. Функции внутренних органов нормализуются. 10-15 минут воздействия приводят к освежающему и омолаживающему эффекту. Это положительно проявляется на коже, ногтях и волосах. Наполнение тела огненной энергией укрепляет

⁹ Это связано с тем, что энергетический баланс организма нарушается с детского и подросткового возраста.

иммунную систему. Сила Аташа разливается в теле человека не только вертикально сверху вниз, но также горизонтально, например, справа налево и спереди кзади. На рисунке 2 показано распространение огня в разных частях тела человека, когда при нормальной энергетике сила «Жаркого Аташа» преобладает в правой стороне тела, а «Холодного Аташа» в левой



Рис. 9

его части.

Если у человека огонь преобладает в левой стороне тела, то это влияет на выбор профессии «высокого риска». Иногда такое распределение огня влияет на нормальную работу лимфатических узлов, гормональный обмен и провоцирует сексуальную дисфункцию. Длительное или резкое изменение баланса огня способствует возникновению инсульта.

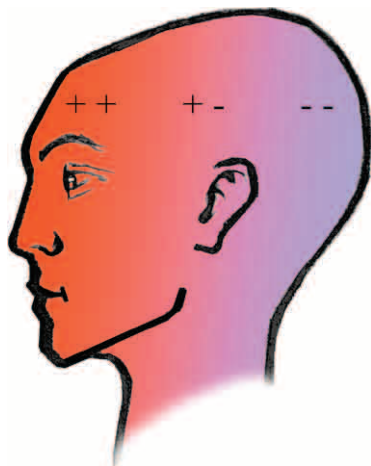


Рис. 10

Кроме того, очищающее действие огня даёт потенциальную возможность для индивидуального проведения коррекции судьбы¹⁰. «Эффект пожара» в пяти направлениях судьбы человека способствует удалению отрицательной и разрушительной информации¹¹.

¹⁰ Смотрите в разделе «Коррекция судьбы».

¹¹ Пять направлений судьбы: 1. Связь с Богом-Космосом; 2. Отношения в семье; 3. Эмоциональный баланс; 4. Материальная сфера; 5. Здоровье. См. в разделе «Коррекция судьбы».

Метод «Воздействие Огнём» успокаивает, восстанавливает и излечивает во время физических и духовных перегрузок, а также снимает напряжение. Полезно использовать «Воздействие Огнём»,



Рис. 11

как профилактику для тех, у кого образ жизни связан со стрессовыми ситуациями и постоянным напряжением.

На рисунке 3 хорошо представлена энергетическая разница между передней (со стороны живота, груди, лица) и задней (со стороны спины, затылка) частями тела. Чем больше присутствия Огня в верхней области живота, тем меньше его сзади. При физических нагрузках энергетический баланс организма существенно изменяется. Например, область живота становится более холодной, в то время как спина и поясница насыщается горячей энергией.

В спокойном состоянии, если Аташа в какой-либо

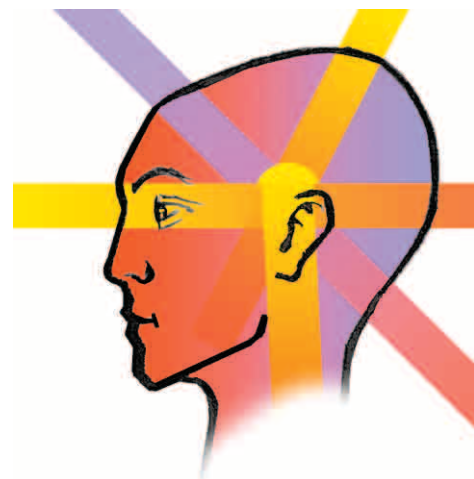


Рис. 12

области больше, чем обычно, то это указывает на острые воспалительные процессы. Напротив, если огня меньше нормального, то так проявляются хронические заболевания. Если недостаток энергии конкретно есть в области желудочно-кишечного тракта, то это отражается на пищеварении.

Короткие непривычные и неожиданные жизненные

ситуации (на работе, в семье и т.д.) порой вызывают сильный стресс и напряжение организма. Такое



Рис. 13

состояние человека в целом и отдельных его системах, например, напряжение в сердечнососудистой системе, очень эффективно снимается Аташем, то есть методом восстановления баланса Аташа.

После каждого воздействия Аташем болгарские табибы рекомендуют выпивать две небольшие чашки чёрного чая, обогащенного сухофруктами.

Аташ: диагностика и воздействие

Полярность Вселенной – это основа существования и развития Космоса Булгар. Всё в этой Вселенной имеет два полюса. Самая маленькая частица и самый огромный объект, да что там говорить, сам Космос имеют равноправные между собой две части, две половины – это плюс и минус. Позитивная и негативная энергия существуют неразрывно всегда и вместе, но рассматривать эти энергии, так же как и их полярность, надо в каждом конкретном случае. Если брать глобально Человека (человечество), то по отношению к Земле он имеет знак «+» (плюс). Соответственно Земля по отношению к Человеку имеет знак «-» (минус). В тоже время Земля и люди, животные и растения, живущие на ней, по отношению к Космосу имеют знак «+» (полюс).

Распределение Аташа по всему организму человека удивительно гармонично и равномерно. Области высокого Аташа соседствуют с местами низкого и замедленного горения Огня, вплоть до холодного, а порой ледяного Аташа¹². Если области высокого Аташа резко и надолго охлаждаются, то это приводит к нарушениям физического и духовного состояния человека, вызывает болезни души и тела и даже его смерть.

На рисунке 4 показано более подробное распределение Аташа сверху вниз в организме

человека. Более подробно видна энергетическая разница Аташа: области сердца, таза и голеностопа «холоднее» по отношению к голове, животу и коленам.

На рисунке 5 и 6 распределение Аташа соответственно показано слева направо (вид спереди) и от живота к спине (вид сбоку). Здесь желтые полосы являются областью наиболее сильного горения огня.

На рисунке 7 показано более детальное распределение Аташа во время энергетического воздействия (вид слева). Если, к примеру, в области талии Аташа меньше, чем следовало бы, то это вызывает беспочвенные страхи и тревогу. Отсутствие Аташа на уровне груди может вызвать депрессию. Нехватка Огня в области сердца обусловлены стрессами, духовной агрессией извне, в том числе порчей, что приводит к сердечным приступам.

На картинке 8 заметны изменения в распределении Аташа в теле Арифа (мистика) во время его чувствительного воздействия с помощью Аташа.

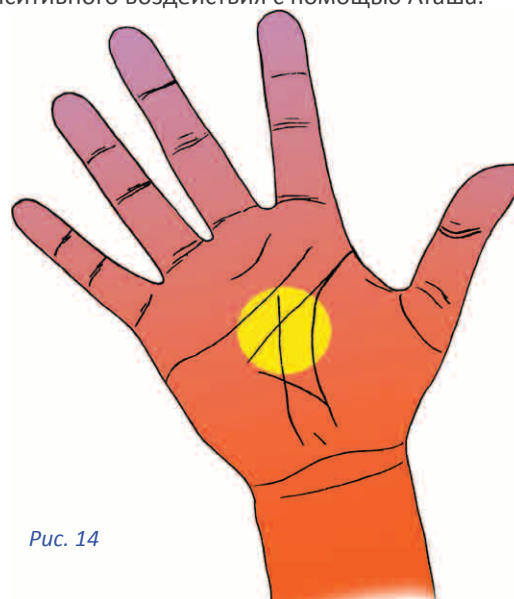


Рис. 14

Общее распределение Аташа в области головы показано на рисунке 9 (вид спереди). Интересно, что распределение Аташа в ухе начинается от наиболее горячей области – мочки.

Распределение Аташа в области головы показано на рисунке 10 (вид сбоку).

Нехватка Аташа между затылком и мозжечком, вызывает головокружение, нарушение сна на фоне нестабильного давления и беспочвенного стресса. Избыток Аташа в области малого мозга возникает во время высокого артериального давления, что приводит к нарушению зрения, головным болям и галлюцинациям. Нехватка Аташа в области темени

¹² Области холодного и ледяного Аташа у болгар традиционно считались части скелета человека, а также его ногти и волосяной покров.

способствует нарушению в прямой кишке, что может вызвать геморрой и нарушение стула.

На рисунке 11 показано детальное распределение Аташа в области головы во время умственной деятельности, концентрации, напряжения сознания. Постоянный избыток Аташа в лобной части головы приводит к психическим нарушениям.

В тоже время активное состояние Аташа у целителя во время энергетического воздействия и ясновидения несколько отличается от состояния обычной концентрации. Тепловое различие смотрите на рисунке 12.

Подробное распределение Аташа в области головы мы видим на рисунке 13, где наблюдается отражение огня внутренних органов на лице человека.

Правый глаз отражает уровень огня в печени, желчном пузыре, желчных протоках и перикарде.

Левый глаз отражает уровень огня в сердце, поджелудочной железе и селезёнке.

Эти же вышеперечисленные органы – сердце, печень, поджелудочная железа отвечают за состояние здоровья глаз и остроту зрения.

Верхняя губа отражает состояние Аташа в верхней части туловища и внутренних органах грудной клетки. Нижняя же губа показывает состояние Аташа в нижней части туловища – органов живота и таза.

Рисунок 14 показывает, что максимальное излучение Аташа находится в центре ладони. Это излучение может так же менять свое местоположение во время различной духовной и физической активности человека или во время его болезни.

На рисунке 15 ясно показано детальное распределение Аташа в области ладони, то есть чередование холодной и тёплой энергий.

Детальное распределение Аташа в области тыльной стороны ладони показано на рисунке 16.

На рисунке 17 показано, как изменяется распространение Аташа в области ладони целителя во время энергетического воздействия. Сильнее всего «горят» области ладони, связанные с органами и системами организма, которые непосредственно аккумулируют Аташ. Мизинец связан с сердцем и кровяной системой, средний палец с позвоночником и нервной системой, а большой палец с мозгом и мыслительной деятельностью.

Метод воздействия Аташем заключается в том, чтобы

восстановить тепловой (энергетический) баланс и нормальное количество Огня в организме человека.

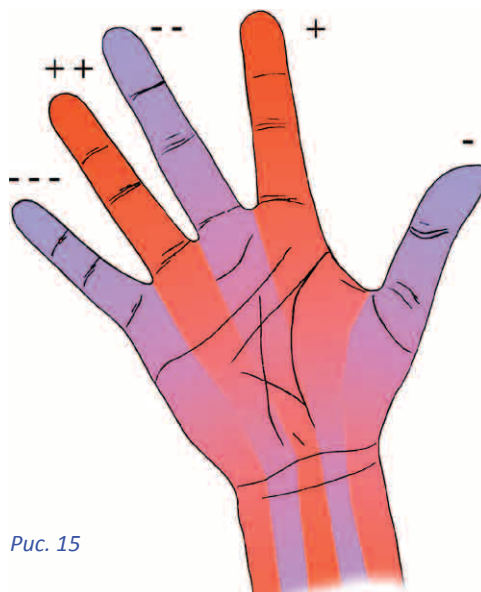


Рис. 15

Солнечные Практики

А теперь, я расскажу о некоторых Солнечных Практиках, которые с давних времён применяют болгарские врачи.

1. Практика при нарушении концентрации, которая необходима воину во время сражения:

1. Практика начинается с общего воздействия на голову пациента до тех пор, пока не вырисовывается общая внутренняя картина, где лёгкое энергетическое уплотнение (затемнение) наблюдается кзади от энергоцентра (гипоталамуса). Это энергетическое уплотнение шириной около 1,5 см имеет связь со вторым шейным позвонком, которое отчётливо видит целитель.

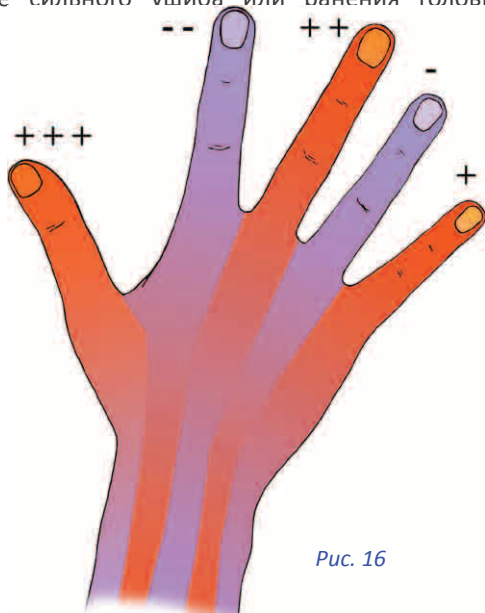
2. Путём мануального и энергетического воздействия убираются нарушения в области второго и первого шейных позвонков.

3. «Зажигаются» три солнечных шара – с внутренней части второго шейного позвонка, в энергоцентре и лобной части головы, которые соединяются между собой плотным солнечным лучом.

4. Целитель насыщает Аташем этот солнечный луч до тех пор, пока он не станет плотнее и шире самих нарушений в голове.

5. Через несколько мгновений нарушения растворяются в солнечном луче.

6. Если нарушение концентрации проявилось после сильного ушиба или ранения головы, то



следует провести несколько сеансов, где необходимо дополнительно «зажигать» солнце в области травмы и связывать его с общим солнечным лучом.

II. Практика во время потери быстроты и динамики во время ведения боя:

1. Практика начинается с общего воздействия на голову пациента, пока не проявляется энергетическое уплотнение (затемнение) как правило, в верхней части гипоталамуса, связанного с таким важным органом солнечного сплетения как печенью, с пятым шейным позвонком, глазами и сердцем.

2. Путём воздействия, описанным в Практике I, устраняются нарушения в области шеи.

3. Через контактное мануальное давление на глаза проводится последовательное воздействие на желчные протоки и сердце.

4. Давление на глаза проводятся большими пальцами рук до приятной чувствительности. В глазах зажигаются два солнышка. Во время этого тело воина расслабляется и впадает в легкий сон.

5. Избыток сердечной энергии, скопившейся в результате постоянного напряжения во время длительных военных походов, начинает перемещаться к икрам ног.

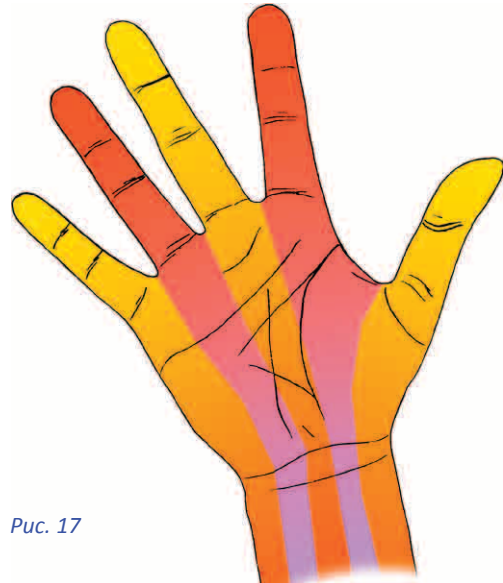
6. Восстанавливается эластичность сухожилий, а также расслабляются и укрепляются мышцы тела, в особенности мышцы ног и сердца.

III. Практика при ослаблении интуиции во время опасности:

1. Практика начинается с общего воздействия на голову и сердце пациента, цель которого восстановить энергетический баланс между духовным и мыслительным процессами.

2. Зажигаются очаги Аташа внутри больших пальцев ног и в середине головы кзади от шишковидной железы

3. Создается солнечный круг между пальцами



ног, затылком и глазами, который при постоянно убыстряющемся вращении будит и повышает чувствительность воина во время опасности.

IV. Практика при ослаблении во время длительных переходов:

1. Во время воздействия целителя Солнце вспыхивает в теле раненого и случайно и целенаправленно. А в зависимости от того, какую задачу ставит перед собой целитель, одновременно вспыхивают несколько Солнц именно там, где желает этого ариф.

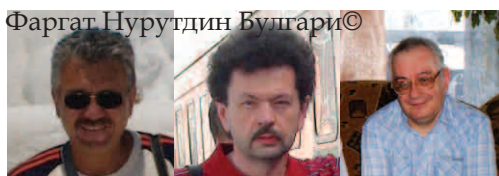
2. Чаще всего Солнца зажигаются в коленках, нижней части поясницы, мочевом пузыре и затылке.

3. Во время более сильного разгорания, Солнца соединяются между собой в один объект, тем самым наполняя Аташем все клетки тела человека, благодаря чему воин насыщается силой.

Тагир Абдулл Аль Булгари© Рашид Кадыри Аль Булгари© Фаргат Нурутдин Булгари©

ЭТНОНИМ «БУЛГАР» В ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЯХ

Географические названия, связанные с этнонимом «булгар», встречаются во всем мире. Это говорит о том, что булгары (болгары, балгары) древнейший народ, который расселился по всей планете. Многие народы уже давно не осознают себя булгарами, но название «булгар» до сих пор хранит их земля. Судя по топонимам «булгар», наш народ возник 30-40 тысяч лет назад на африканском континенте. В Центральной и Северной Африке этноним «булгар» встречается повсеместно. Практически без изменений географическое название «булгар» встречается от Сомали до Нигера.



КЕНИЯ (KENYA)

1. Бугар (Bugar) – Spot feature (координаты: 45°00» СШ; 35°30'00» ВД). На карте Блея город Булгар на Волге указан под названием Бугар (Bugar). Бугар – так называются македонские, балканские булгары.
2. Бугар (Bugar Sub Lokation) – Административный регион (координаты: 45°00» СШ; 35°30'00» ВД)

НИГЕР (NIGER)

3. Балгари – населенный пункт (координаты: 12°44'00» СШ; 3°54'00» ВД)

НИГЕРИЯ (NIGERIA)

4. Балгаре – населенный пункт (координаты: 8°53'00» СШ; 12°04'00» ВД)
5. Балгаре – населенный пункт (координаты: 8°58'00» СШ; 12°12'00» ВД)
6. Балкари – населенный пункт (координаты: 10°01'00» СШ; 12°29'00» ВД)

СОМАЛИ (SOMALIA)

7. Булгар – водный объект (координаты: 10°23'00» СШ; 44°25'00» ВД).
8. Булгар – город на берегу Аденского залива (координаты: 10°23'02» СШ; 44°25'12» ВД)
9. Булгар – географический объект (координаты: 10°15'27» СШ; 44°25'24» ВД)

СУДАН (SUDAN)

10. Булгар – населенный пункт (координаты: 15°26'00» СШ; 26°25'00» ВД)
11. Пулгар – водный объект (координаты: 8°09'00» СШ; 30°04'00» ВД)

ЧАД (CSAD)

12. Богар (Bogar) – водный объект (координаты: 17°57'00» СШ; 22°28'00» ВД). На карте Блея город Булгар на Волге указан под названием Богар (Bugar).

До последнего времени Северная Африка носила название Барбария (от Балгария, Болгария). Булгары 20 – 30 тысяч лет назад расселились по всей Европе и Азии, дав толчок к развитию многих цивилизаций и народов. В древности многие народы «смягчали» произношение буквы «б» и «г» в этнониме «булгар», то есть произносили пулгар, булкар, булхар или пулкар. До сих пор земля хранит названия «булгар» в Западной и Центральной Европе:

АВСТРИЯ (AUSTRIA)

13. Барынтай (Земля Знатных Булгар) – болгарское название Австрии (барын – знатный булгар). От этого названия происходит нынешнее название части Австрии – Каринтия (булгарское «б» в местном наречии перешло в «к»).
14. Пулгарн (Булгарн) – болгарская крепость на левом берегу Дуная, возле г. Линц, охранявшую переправу через Дунай. Входила в болгарский военный округ Руа-Буляр, подчинявшийся дяде Атиллы Раджилю (краткая форма этого болгарского имени – Руа). В

наречиях среднедунайских племен болгарское «б» превращалась в «п».

15. Руа-Буляр – город булгар на правом берегу Дуная, чуть ниже города Линца, резиденция Раджиля, дяди Атиллы. Ныне – г. Рафельштеттен.
16. Бина Булгар – средневековая болгарская крепость на р. Дунай (ныне – г. Вена)

АЛБАНИЯ (ALBANIA)

17. Булгари – село при слиянии рек Мати и Фани
18. Булгари – село около г. Дуррес (в VII веке еще

существовало)

19. Булгарец – село возле г. Корча

20. Булгери – село в Северной Албании

21. Тана Булгариты – село на севере Албании

22. Булгериополь (Пулхериополь) – ныне город Берат.

БЕЛЬГИЯ (BELGIUM)

23. Бельгия – от названия племени «Белги», означающем «булгары»

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА (BOSNIA AND HERZEGOVINA)

24. Бугар (Bugar) – населенный пункт (координаты: 44°56'33» СШ; 15°46'08» ВД). На карте Блея город Булгар на Волге указан под названием Бугар (Bugar). Бугар – это название македонских булгар.

БОЛГАРИЯ (BULGARIA)

25. Балгарово (Balgarovo) – населенный пункт (координаты: 42°37'00» СШ; 27°18'00» ВД)

26. Балгари (Balgari) – населенный пункт (координаты: 42°06'00» СШ; 27°44'00» ВД)

27. Чоба Болгар – населенный пункт (координаты: 42°19'00» СШ; 25°06'00» ВД)

28. Болгар Косуй – населенный пункт (координаты: 44°03'00» СШ; 26°43'00» ВД)

29. Булгарский Алагюн – ныне село Богданово

30. Болгарене – село в 10 км от г. Левски

31. Булгарене – село в 10 км к югу от г. Ловеч

32. Голямо Булгарени (Великие Булгары) – махалля в Дряново

33. Малко Булгарени (Малые Булгары) – махалля в Вурбаново

34. Булгари – село близ г. Царево (бывший Мичурин)

35. Булгарица – село у Горна Мелна

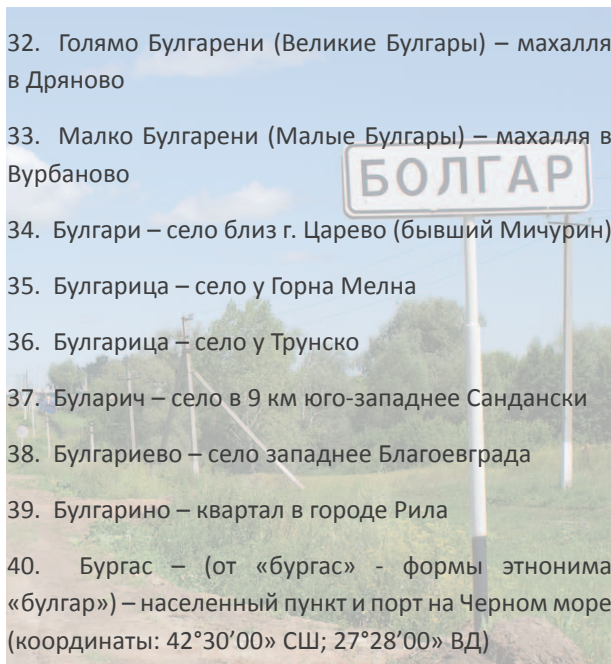
36. Булгарица – село у Трунско

37. Буларич – село в 9 км юго-западнее Сандански

38. Булгариево – село западнее Благоевграда

39. Булгарино – квартал в городе Рила

40. Бургас – (от «бургас» - формы этнонима «булгар») – населенный пункт и порт на Черном море (координаты: 42°30'00» СШ; 27°28'00» ВД)



41. Бургас (Baale Burgas) – населенный пункт (координаты: 41°28'00» СШ; 25°40'00» ВД)

42. Бургас (Ziir Burgas) – населенный пункт (координаты: 41°28'00» СШ; 25°40'00» ВД)

43. Бургас (Burgas) – Hypsographic (координаты: 42°29'00» СШ; 27°29'00» ВД)

44. Бургас (Burgas) – Административный регион (координаты: 42°36'00» СШ; 27°18'00» ВД)

45. Бургас (Burgas) – Административный регион (координаты: 42°30'00» СШ; 27°28'00» ВД)

46. Бургас (Gulf of Burgas) – Водный объект (координаты: 42°30'00» СШ; 27°33'00» ВД)

47. Бургас (Burgas Zapad) – Spot feature (координаты: 42°31'00» СШ; 27°27'00» ВД)

48. Булгарские степи – название степей юга современной Румынии, Молдавии и Украины.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ (UNITED KINGDOM)

49. Бургар (Burgar Rost) – водный объект (координаты: 59°08'00» СШ; 3°08'00» ЗД)

50. Пул – город на юге Англии (от старокельтских «пул», «бул» или «бол» - «булгар»)

51. Блэкпул – на западе Срединной Англии, его название означает «Западный или Чёрный Булгар»

52. Болтон – город чуть восточнее Блэкпула

53. Вулер (от Буляр) – город на северо-востоке Англии

54. Ливерпуль – город и порт в западной Англии

БРИТАНСКИЕ ВИРДЖИНСКИЕ ОСТРОВА (BRITISH VIRGIN ISLANDS)

55. Богард (Tom Bogard Bay) – водный объект (координаты: 18°27'00» СШ; 64°32'00» ЗД). Выдающийся историк Татищев город Булгар на Волге называет - город Боогард (Боагард).

ВЕНГРИЯ (HUNGARY)

56. Болгар-тэлеп – населенный пункт (координаты: 47°37'00» СШ; 19°12'00» ВД)

57. Болгар-кертитаня – населенный пункт (координаты: 47°07'00» СШ; 18°22'00» ВД)

58. Болгар-керт – населенный пункт (координаты: 47°07'00» СШ; 18°22'00» ВД)

59. Болгар-керт – населенный пункт (координаты: 46°46'00» СШ; 17°15'00» ВД)



60. Богард (Bogard) – географический объект (координаты: 46°48'00» СШ; 18°25'00» ВД). Выдающийся историк Татищев город Булгар на Волге называет - город Боогард (Боагард).

61. Полгар – населенный пункт (координаты: 47°52'00» СШ; 21°07'00» ВД)

62. Полгар – населенный пункт (координаты: 47°12'00» СШ; 17°01'00» ВД)

63. Полгар-халом – населенный пункт (координаты: 47°05'00» СШ; 20°20'00» ВД)

64. Полгар-хэдь – населенный пункт (координаты: 47°12'00» СШ; 17°01'00» ВД)

65. Полгар-пуста – населенный пункт (координаты: 46°08'00» СШ; 18°07'00» ВД)

66. Полгар-таня – населенный пункт (координаты: 47°19'00» СШ; 17°49'00» ВД)

67. Полгар-таня – населенный пункт (координаты: 47°16'00» СШ; 20°34'00» ВД)

68. Полгарди-тэкэрэш – населенный пункт (координаты: 47°01'00» СШ; 18°19'00» ВД)

69. Полгарди – населенный пункт (координаты: 47°03'00» СШ; 18°18'00» ВД)

70. Полгарди – населенный пункт (координаты: 46°29'00» СШ; 19°15'00» ВД)

71. Полгар-халом – населенный пункт (координаты: 47°05'00» СШ; 20°20'00» ВД)

72. Полгарди Ипартелепек – населенный пункт (координаты: 47°05'00» СШ; 18°19'00» ВД)

73. Полгарди Селек – населенный пункт (координаты: 46°28'00» СШ; 19°14'00» ВД)

74. Полгарди Вашуталомаш – станция (координаты: 47°52'00» СШ; 21°08'00» ВД)

75. Полгарди Вашуталомаш – станция (координаты: 47°04'00» СШ; 18°17'00» ВД)

76. Полгарди Текерешпуста Вашутимегаллохей – станция (координаты: 47°02'00» СШ; 18°19'00» ВД)

77. Удж-Булгар – болгарское название Ужгорода

78. Мукаш-Булгар – болгарское название Мукачево

79. Алма Булгар – болгарская средневековая крепость на пути из Ужгорода в Токай. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

80. Маджи Булгар – болгарская средневековая крепость на пути из Ужгорода в Токай, к юго-западу от Алма Булгара. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

81. Сина Булгар – болгарская средневековая крепость к северо-западу от Токая. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

82. Буляр Маджар – болгарская средневековая крепость на пути из Эгера в Будапешт. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

83. Сары Булгар – болгарская средневековая крепость на Тисе, прикрывавшая город Сольнок и переправу через Тису. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

84. Урта Булгар – болгарская средневековая крепость на пути из Будапешта в Сольнок. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

85. Кара Булгар – болгарская средневековая крепость. Ныне г. Шопрон. Была резиденцией Шамбата (VII в.)

86. Бийсу Булгар – болгарская средневековая крепость к югу от Урта Булгара. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами. Была в X в. резиденцией Арбата (Арпад).

87. Матур Булгар – болгарская средневековая крепость между Дунаем и Тисой, южнее Бийсу Булгара. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

88. Трек Булгар – болгарская средневековая крепость на пути из Туркеве в Дебрецен. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

89. Бугар-Булгар – болгарская средневековая крепость на пути из Сина Булгара в Эгер. Уничтожена в 1241 г. татаро-монголами.

90. Малая Бурга и Большая Бурга – улицы и квартал в г. Кечкемете

Фазыл Туйкин*

ВОИН САТЫШ



Перевод с болгарского и примечания Рашида Кадырова

Фазыл Туйкин (Ахметфазыл Туйкин) (1887-1938) – видный болгарский писатель, публицист, поэт и педагог. Родился в деревне Зай-Каратай Бугульминского уезда Самарской губернии. Пал жертвой репрессивного сталинского режима в 1938 году. Текст печатается по изданию: Фазыл Туйкин. Сугышчы Сатыш афанде (Воин Сатыш). Казань, 1912 г. Продолжение. Начало в №1/2 (8/9) 2012, №1/2 (10-11) 2013

Охотник понял, что незнакомец не собирается к нему в гости. Вместе они подошли к месту, где лежал труп истерзанного зверем напарника зверобоя. Недолго думая, охотник снял с себя специально пошитую для его опасного промысла одежду и предложил юноше надеть ее. Тот согласился. Сам же охотник, не скрывая слез, нагнулся к безжизненному телу... Скоро он уже стоял, облаченный в заляпанную кровью одежду друга. Затем они пошли через лесные заросли и через некоторое время оказались на поляне. Сатыш увидел двух замечательных верховых лошадей, привязанных к дереву. Зверобой отвязал одну из них. «Садись в седло, - сказал он Сатышу. - Если поедешь прямо на север и не будешь никуда сворачивать, через несколько дней очутишься под стенами града Булгара». Он и сам вскочил в седло второго коня и некоторое время они двигались вперед вместе, затем охотник остановил лошадь и произнес слова прощания: «Ну что ж, счастливого тебе пути! То, что я тебе дал, не стоит и тысячной доли того, что ты сделал для меня... Вот если бы ты все-же согласился посетить мой дом, я б тебя уважил по-настоящему! Ну да ладно, бывай!». Охотник пожал юноше руки, и они расстались.

Сатыш был очень рад неожиданным подаркам.

Настроение его явно улучшилось, в новом охотничьем облачении, верхом на быстроногом коне, он казался себе удачливым путешественником. Очень давно, а может быть, и никогда, он не чувствовал такого душевного подъема, как сейчас! Он летел вперед как птица, с вожделием ожидая, когда же перед ним предстанет Булгар! Иногда ему чудилось, что



Булгарский воин раннего средневековья. Реконструкция и рисунок Тагира Булгари. 1984г.

он уже там, в столь дорогом для его сердца городе...
Прошло несколько дней его движения в северном направлении; и вот Сатыш на берегу Волги, где он встретил уже известного нам старого рыбака...



Мадьярский воин раннего средневековья. Реконструкция и рисунок Тагира Булгари. 1984г.

IV

...Когда Сатыш после купания в речной воде поднялся на берег, съестное было уже готово. Хотя юноша очень спешил, тем не менее, он не сразу принялся за еду, а стал расспрашивать старика:

- Бабай, скажи, когда произошло это большое сражение? Как так получилось, что Булгар разрушили? Что случилось с нашим ханом, военачальниками, живы ли они?

- О Аллах! Неужели же ты действительно ничего не знаешь? Кто ты и откуда прибыл сюда?

- Бабай, если рассказывать, то на это уйдет слишком много времени. Если коротко, то меня можно назвать и счастливым, и несчастным рабом Аллаха. Лучше ты поведай о том, что здесь произошло!

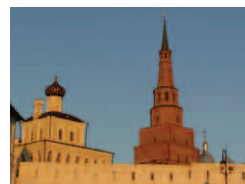
- Ну, тогда слушай. Восемь-девять лет назад, откуда ни возьмись, появилось вражеское войско и начало громить, жечь и разорять наши города. Все аулы, попадавшие на пути этих разбойников, были стерты с лица земли, все имущество их жителей разграблено. Они так неожиданно и быстро напали на нас, что наше войско не сумело даже толком собраться для отпора врагу. Неприятель взял в плен наших ханов и военачальников. Так мы теперь и живем под управлением тех, кто победил нас. Теперь спокойно, никаких нашествий и набегов больше нет. Многие из наших попрятались в лесных чащах. Тех же, кто остался и согласился жить под их властью, они не трогают. А что они делают с несогласными и недовольными, мне неизвестно. Вот так то, брат...

Сатыш, находясь под впечатлением услышанного, не мог сдержать слез. Когда старик закончил, юноша хотел задать ему еще несколько вопросов, но комок встал у него в горле, и он не смог произнести ничего. Рыбак велел ему приготовить дрова, а сам тем временем стал возиться с одним из своим довольно больших судов, вытасканных на берег. Когда старик закончил с приготовлениями и начал сталкивать судно в воду, Сатыш привел к берегу своего коня. Вдвоем с рыбаком они, очень осторожно подталкивая, похлопывая и поглаживая скакуна, завели его в большую лодку. Затем, используя весла, поплыли вверх по течению Волги.

Солнце уже опустилось до вершин деревьев, отбрасывавших на воду длинные тени, когда старик подвел судно к берегу там, где начиналась довольно широкая тропинка, местами заросшая травой. Это была заброшенная дорога на Булгар, и именно здесь Сатыш сошел на берег, держа за повод коня. Старик же, пожелав ему доброго пути, отплыл на свою рыбацью стоянку.

Рашид Кадыров Аль Булгари - учёный, историк, переводчик. Булгария, Казань

БАИТ О КАЗАНИ



«Баит о Казани» – болгарское сочинение позднего средневековья о трагических временах последней столицы Булгарии города Казани. Поэтический перевод «Баита о Казани» впервые дается кандидатом исторических наук, ученым, лингвистом, переводчиком Рашидом Кадыровым Аль Булгари

Во году во семисотом
Тимур напал на Булгар¹;
Из рук хана Габдуллы
Вырвал он Шахри Булгар.

Что же вслед за нападенем?² –
На берега реки Казань
Оба ханзадэ³, прибывши,
Основали град Казань.

Двести шестьдесят два года
Осенял сей град ислам,
Но случилось, что случилось –
Прибран он Москвой к рукам.

А ведь много там газиев⁴,
Много мулл ведь было там.
Без числа – мужей учёных;
Хан Ядгар ведь правил там.

Этот мир искрился светом,
Гнёта мрак он затмевал.
Всяк учил или учился,
Век мечты все воплощал!

Средь учёных была дружба,
На подбор муршиды⁵ там!
А враги низки, ничтожны;
Хан Ядгар ведь правил там.

После смерти Ядгар хана
Его дочь девяти лет
Прослыла разумной очень –
Дельный дать могла совет.

Девять сотен, пять десятков
К ним ещё семь лет прибавь⁶ –
Упокоился Ядгар хан,
Царство дочери отдал.

«Ты же женщина!» - сказали –
«Бремя ханства тяжело!» -

«Что ж, вокруг мужчин немало,
Мне же править немило!».

Поняла она, что важно,
Миром сим пренебрегла;
Вскоре после смерти хана
В мир иной сама ушла.

В ханском роде был наследник,
Звали Шигали его.
Привлекал к себе он беды –
Увели в полон его.

Люди за него вступились,
Выкуп дали и спасли.
Привезли в Казан-столицу,
На престол его вознесли.

Так и стал тот Шигали
Ханом в городе Казань.
Воцарился гнёт в стране,
Злом наполнилась Казань.

Бестолковым был тот хан,
Лишь богатство признавал.
И, подкупленный Москвой
В порох воду подливал.

Русов прибыло без счёту,
К Шигали пришли толпой.
Сдал Ивану он Казань
На разор судьбе лихой.

Возгордился рус Иван,
Уязвлён дух мусульман.
Много праведников тут
Пало от смертельных ран.

Русы признали, что нужно,
Мусульмане ж не смогли.
Битвы сотрясли пределы
Приказанской той земли.

Ан не победили русы,
Взять Казань им не дано.
Но зато у устья Зеи⁷
Крепость строить суждено.

1 Булгар – Булгарское государство.
2 Нападением – Нападение Аксак Тимура на Булгарское государство.
3 Сыновья булгарского правителя.
4 Газии – воины.
5 Муршиды – наставники, учителя.
6 1550 год по христ. летоисчислению

7 Зея (Зоя) – Свияга.

Выведали мусульмане,
Всё прознали, что и как.
«Вы почто на нашу землю?
Вы откуда, вас так-сяк!

Рус, зачем ты притащился?
Что ты хочешь застолбить?
Как, наглец, сюда явился?» -
Стали русов сильно бить.

Восседал в шатре хан русский,
А Чура туда проник.
Внутрь вошёл, главу Ивана
Отделил от тела вмиг.

Царь трапезничать собрался,
Но взамен попал в капкан.
Он в казан тянулся ложкой,
Сверглась голова в казан.



Покорение Казани. Художник К. Б. Вениг. Эскиз одноимённой картины. 1899 год.

На этом изображении показано одно из самых драматических событий в истории Булгарии и болгарского народа. Художник совершенно объективно и беспристрастно отобразил противоборствующие стороны. Защитников великого города и государства, на который с завистью смотрели соседи, художник изобразил с большой симпатией, как светлых и мужественных, борющихся за правое дело героев нашей Родины.

Был там набожный мужчина,
Имя он носил «Чура».
С божьей помощью без счёта
Бил врагов он на ура!

Слыл «бессмертным» некий витязь,
Имени не знал никто.
До прибытия в Казань
Не видал его никто.

Вместе с ним Абул-Галик ,
Божья помощь им дана!
Месть за павших мусульман
Справедлива и верна!

«Эй, Чура!» - ему сказали –
«Ты отважный и святой.
Божья воля неизменна:
Смерть Ивана – за тобой!»

А ума, слышь, не хватило,
Хоть и стражников полно.
Никому не приказал он:
«Охраняйте, как должно!»

Голову отсёк Чура,
Землю кровью обагрив.
Душу главного врага
В адский пламень запустил.

Девятьсот пятьдесят девять⁸ -
Было это в мыши год⁹,
Во второй день Скорпиона
Завершил Иван поход.

8 Соответствует 1551 году.

9 Год мыши – один из годов двенадцатилетнего цикла древнебулгарского календаря.

КАЗАН БӘТЕ

Впервые эта историческая песня, которую знали практически все булгары на Волге, Урале и Сибири, была опубликована Каюмом Насыри Аль Булгари в 1880 г. «Баит о Казани» был изучен русским профессором Н. Катановым, опубликовавшим его оригинал и подстрочный перевод в 1899 г.

Тарихы йите йөздә
Кәлде Тимер Болгарга.
Габдулла ханның кулындан
Болгар шәһрен алдыйа.

Ул бөлекнең соңында
Казан суы буенда
Ике углы кәлүбән
Казан шәһрен салдыйа.

Ике йөз алтмыш ике ел
Казан мөселман кулында.
Ахыр бары соңында
Урыс халкы алдыйа.

Газыйлары күп иде,
Меллалары чук иде,
Галимләре күп иде,
Заманы Ядгәр ирдийә.

Бу җиһан мөнәүвәр иде,
Жәүр-ү жәфа юк иде.
Мөрид-мөршид күп иде,
Заманы хуп ирдийә.

Галимләре дустан иде,
Мөршидләре хас иде,
Барча дошман пәст иде,
Заманы Ядгәр ирдийә.

Ядгәр ханның бер кызы
Калды тукуз яшендә.
Хәләф эшле эшендә¹
Күп гакуллы ирдийә.



1 Бу юл төрле кулъязмада төрлечә язылган. “Халык эшле эшендә” дигән рәвеш (Н.Ф. Катанов версиясендә ул шулай бирелгән), безнеңчә, текстның мәгънәсенә туры килми. Тагын ике варианты “Хәләф ишлү эчендә” (Каюм Насыри. Сайланма әсәрләр 4 томда. - 3 том, 70 бит. - Казан, 2005.) һәм “Хәләф эшле эшендә” рәвешендә бирелә ала. Боларның беренчесе “хәләф”, ягъни «варис» сүзен үзгәртә алып, хан кызы “варислык эшләрен йөртүдә оста булган” дигән мәгънәгә бирә. “Хәләф” – “каршылык, буталчык” дигәнне аңлата һәм бу очракта хан кызының катлаулы мәсьәләләре чишү сәләтенә ишарәли. Ике юраманың кайсысы дөрөс? Бу сорауга төгәл җавап бирү әлегә мөмкин күрелми. Шулай булгач, ике фараз да бертүгәз дәрәҗәдә карала ала.



Тукуз йөз илле йитедә
Ядгәр китте дөнъядин.
“Атасының урнына
Хан булырсың” тидийә.

“Сән мөәннәс дәгелмесен?
Ханга лаек дәгелмесен?” -
“Монча ирләр барында
Хан булмасмын”, - тидийә.

Ошбу сүздән гыйбрәт алды,
Бу дөнъяны юкка санды.
Атасының соңында
Үз җанын үзалдыйа.

Нәслендә бер ир бар ирде,
Исеме аның Шығали.
Шәкаларга яр ирде²,
Тоткын булмыш ирдийә.

2 Бу сүзгә “шифаларга” шәкелендә язучы һәм уку гадәткә кергән. Н.Ф. Катанов сүзгәңең шуңдый укылышын аякка, бәетнең безне кызыксындырган юлын “Он (ягъни Шығали) был пол-лезным человеком” дип тәрҗемә дә иткән. Әмма “Шифаларга яр ирде” дигән җөмлә бу очракта мәгънәгә булып күренми. “Шәкаларга яр ирде” ягъни «Бәләләргә дус иде» дигән укылыш күпкә мәгъкульрәк, чөнки аннан соңгы юл Шығалинең нәкъ менә бәләгә тарыганын – тоткынлыкта булуын хәбәр итә. Гарәп язучыда “фа” һәм “каф” хәрефләренең бер-берсеннән бары осләрендәгә нокталар саны буенча аерылып торучы исепкә алсак, “шәкалар” сүзендәгә “каф”ның ике ноктасыннан берсе текстны аноним күчәрәп язучы тарафыннан ялгышлык белән төшереп калдырылу ихтималына тиешле әһәмият бирергә тиеш булабыз.



Күп халаик бардылар,
Күп мал биреп алдылар.
Ошбу шәһри Казанга
Хан кылдылар ирдийә.

Шәһре Казан эчендә
Шығали һәм хан булды.
Дөнья дигән сарайга
Жәүр-ү жәфа түлдыйа.

Үз-үзене һәм белмәс,
Күзе һәм малга туймас.
Урыслардан мал алып
Дарыга су койдыйа.

Урыс халкы ишәйде,
Шығалига күшылды.
Шығалидән Ибан урыс
Казан шәһрен алдыйа.

Ибан урыс зур булды,
Мөселманлар хур булды.
Ничә вәли, ничә газиз
Шәһадәтләр табдыйа.

Урыслар хәбәрдар иде,
Мөселманлар бихәбәр иде.
Шәһри Казан янында
Орыш-тукыш булдыйа.

Ул орыштин булмады,
Казан шәһрен алмады.
Ошбу Зәйә тагында
Урыс кала салдыйа.

Мөселманлар күрделәр,
Сорап-эзләп белделәр.
“Ошбу безнең йиремез!
Кандин кәлден?” – тидийә.

Кандин, урыс, кәлепсен?
Монда макам кылыпсын,
Кемдән рөхсәт алыпсын?” –
Тиеп жиһад кылдыйа.

Бар ирде бер мәрдә Хода,
Исмеде³ аның Чура.
Күп урысны кырмага
Хода мәдәд бирдийә.

Бар ирде бер ир үлмәс,
Исмен аның кемсә белмәс.
Шәһри Казанга килгенчә
Кемсә күрмәс ирдийә.

Үлмәс берлә Әбелгалик⁴ –
Ярый бирде Жәббар Халик⁴,
Мөэминләрнең үчене
Барып алыр ирдийә.

Тиделәр аңа: “Йә Чура!
Ирерсен мәрдә Хода!
Аллаһның хөкменә нәдер чара,
Ибан урысны сән тура”.

Кәлеп йитте Чура батыр –
Урыс ханы чатырда ятыр.
Чатыр эченә керүбән
Башын кисеп алдыйа.

Ултырып ирде ашына,
Ашы житте башына!
Ашы алдыннан киткенчә
Башы төште ашына.

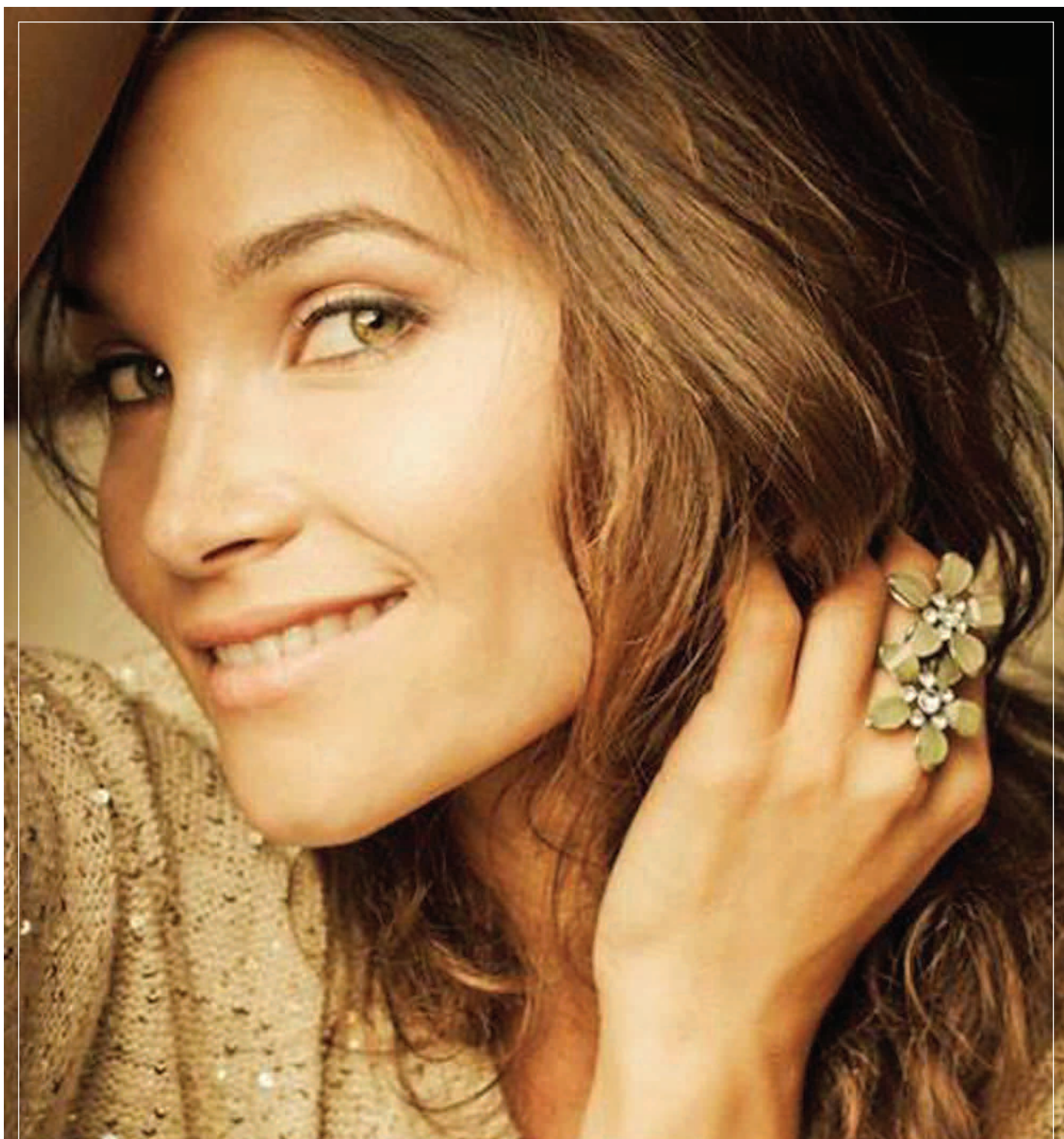
Гаклы юктыр башында,
Күп халкы бар кашында.
Ник боермады бер башына:
“Ыструг⁴ торың кашымда!”

Кисте аның башыны,
Акызды һәм каныны.
Ул дошманның жаныны
Жәһәннәмгә бирдийә.

Тукыз йөз илле тукызда,
Сычкан елы иде анда.
Гакрәбнең икенче көнөндә
Ибан урыс алдыйа.

3 Исмеде – исме иде. Монда шигъри ритмны саклау максатыннан чыгып шул рәвешле бирелде.

4 “Ыструг” – русчадагы “строга” сүзенең болгарча язылышы.



Регина Хуснуллина - композитор и певица обладающая уникальным голосом, финалистка конкурса «ГОЛОС», гость нашей редакции!

«Я верю, что для человека очень важны его корни. Они помогают приобрести твердую основу для продвижения вперед. Так мы решили импровизировать на болгарские народные песни и не только...»

В следующем выпуске нашего журнала читайте интервью с удивительной певицей и композитором из Будапешта - РЕГИНОЙ!

КАРТЫ БУЛГАРИИ

Булгария и болгары на карте Семёна Ремезова - русского учёного, историка, картографа. 1701 г.

